

# beurer

# MG 153



<b>DE</b> 4D Nacken-Massagegerät Gebrauchsanweisung..... 2	<b>IT</b> Apparecchio per massaggio cervicale 4D Istruzioni per l'uso ..... 34
<b>EN</b> 4D Neck massager Instruction for Use..... 10	<b>TR</b> 4D Ense masaj cihazı Kullanma Talimatı ..... 42
<b>FR</b> Appareil de massage de la nuque 4D Mode d'emploi ..... 18	<b>RU</b> Прибор для 4D-массажа шеи Инструкция по применению .. 50
<b>ES</b> Aparato de masaje para la nuca 4D Instrucciones para el uso ..... 26	<b>PL</b> Urządzenie do masażu karku 4D Instrukcja obsługi ..... 57



Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bewahren Sie sie für den späteren Gebrauch auf, machen Sie sie anderen Benutzern zugänglich und beachten Sie die Hinweise.

## **WARNUNG**

- Das Gerät ist nur für den Einsatz im häuslichen/privaten Umfeld bestimmt, nicht im gewerblichen Bereich.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigungs und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Geräts beschädigt wird, muss sie entsorgt werden. Ist sie nicht abnehmbar, muss das Gerät entsorgt werden.
- Das Gerät hat eine heiße Oberfläche. Personen, die gegen Hitze unempfindlich sind, müssen bei Gebrauch des Gerätes vorsichtig sein.
- Keine Gegenstände in Geräteöffnungen stecken und nichts in die beweglichen Teile stecken. Achten Sie darauf, dass die beweglichen Teile sich immer frei bewegen können.
- Sie dürfen das Gerät keinesfalls öffnen oder reparieren, da sonst eine einwandfreie Funktion nicht mehr gewährleistet ist. Bei Nichtbeachtung erlischt die Garantie.

### **Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,**

wir freuen uns, dass Sie sich für ein Produkt unseres Sortimentes entschieden haben. Unser Name steht für hochwertige und eingehend geprüfte Qualitätsprodukte aus den Bereichen Wärme, Gewicht, Blutdruck, Körpertemperatur, Puls, Sanfte Therapie, Massage, Beauty, Baby und Luft. Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam durch, bewahren Sie sie für den späteren Gebrauch auf, machen Sie sie anderen Benutzern zugänglich und beachten Sie die Hinweise.

Mit freundlicher Empfehlung  
Ihr Beurer-Team

# Inhalt














1. Lieferumfang.....	3	8. Anwendung .....	6
2. Zeichenerklärung .....	3	9. Reinigung und Pflege .....	7
3. Zum Kennenlernen .....	4	10. Was tun bei Problemen? .....	8
4. Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	4	11. Entsorgung .....	8
5. Warn- und Sicherheitshinweise.....	5	12. Technische Angaben .....	8
6. Gerätebeschreibung .....	6	13. Garantie / Service.....	8
7. Inbetriebnahme .....	6		






## 1. Lieferumfang

- 1 x 4D Nacken-Massagegerät
- 1 x Netzadapter
- 1 x Diese Gebrauchsanweisung

## 2. Zeichenerklärung

Folgende Symbole werden in der Gebrauchsanweisung bzw. auf dem Gerät verwendet:

	<b>WARNUNG</b> Warnhinweis auf Verletzungsgefahren oder Gefahren für Ihre Gesundheit.
	<b>ACHTUNG</b> Sicherheitshinweis auf mögliche Schäden an Gerät/Zubehör.
	<b>Hinweis</b> Hinweis auf wichtige Informationen.
	Das Gerät ist doppelt schutzisoliert und entspricht also der Schutzklasse 2.
	Nur in geschlossenen Räumen verwenden.
	Verpackung umweltgerecht entsorgen
	Entsorgung gemäß Elektro- und Elektronik-Altgeräte EG-Richtlinie WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
	Hersteller
	Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien.
	Der Bezug ist maschinenwaschbar. Stellen Sie die Waschmaschine auf einen Schonwaschgang bei 30°C ein.
	Nicht bleichen
	Nicht im Trockner trocknen
	Nicht bügeln

	Nicht chemisch reinigen
<b>IP 20</b>	Geschützt gegen feste Fremdkörper, 12,5 mm Durchmesser und größer
	Kurzschlussfester Sicherheitstransformator
<b>EAC</b>	Zertifizierungszeichen für Produkte, die in die Russische Föderation und in die Länder der GUS exportiert werden.
	Gleichstrom
	Schaltnetzteil
	Polarität

### 3. Zum Kennenlernen

In Ihrem 4D Nacken-Massagegerät befinden sich rotierende Knetwalzen und Klemmknoten, die die Druck- und Knetbewegungen einer Massage nachahmen.

Mit diesem elektrischen Massagegerät können Sie wirkungsvoll und ohne Hilfe sich selbst oder anderen Personen eine wohltuende Massage bereiten. Massagen können entspannend oder anregend wirken und werden gerne bei Muskelverspannungen, Schmerzen und Müdigkeit eingesetzt. Das Gerät bietet eine kraftvolle, intensive Massage für Nacken, Rücken, Schulter und Oberschenkel.

Das Massagegerät ist nur zur **Eigenanwendung**, nicht für den medizinischen oder kommerziellen Gebrauch vorgesehen.

Zusätzlich bietet Ihnen das Massagegerät folgende Vorteile:

- einfache Bedienung,
- Rechts- und Linkslauf,
- Wärmefunktion,
- 2 Geschwindigkeitsstufen,
- 1 Massagemodus.

### 4. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät ist bestimmt zur Massage von Nacken, Rücken, Schulter und Oberschenkel des menschlichen Körpers. Es kann keine ärztliche Behandlung ersetzen. Benutzen Sie das Massagegerät nicht, wenn einer oder mehrere der folgenden Warnhinweise auf Sie zutreffen. Falls Sie unsicher sind, ob das Massagegerät für Sie geeignet ist, befragen Sie Ihren Arzt.



#### **WARNUNG**

Verwenden Sie das Massagegerät:

- nicht bei Tieren,
- nicht bei einer krankhaften Veränderung oder Verletzung in der zu massierenden Körperregion (z.B. Bandscheibenvorfall, offene Wunde),
- keinesfalls für Massagen im Herzbereich, wenn Sie einen Herzschrittmacher tragen und befragen Sie auch für andere Körperbereiche erst Ihren Arzt,
- niemals an geschwollenen, verbrannten, entzündeten oder verletzten Haut- und Körperpartien,
- nicht bei Risswunden, Kapillaren, Krampfadern, Akne, Couperose, Herpes oder anderen Hauterkrankungen,
- nicht am Kopf und an harten Körperteilen (z.B. Knochen und Gelenke),
- nicht während der Schwangerschaft,

- nicht im Gesicht (Augen), auf dem Kehlkopf oder andere besonders empfindlichen Körperteilen,
- verwenden Sie das Gerät nicht zur Fußmassage,
- nie während Sie schlafen,
- nicht nach der Einnahme von Medikamenten oder Alkohol (eingeschränkte Wahrnehmungsfähigkeit!),
- nicht auf eingecremter Haut (z.B. Wärmesalbe),
- nicht im Kraftfahrzeug.

Befragen Sie vor der Benutzung des Massagegeräts Ihren Arzt, vor allem

- wenn Sie an einer schweren Krankheit leiden oder eine Operation am Oberkörper hinter sich haben,
- wenn Sie einen Herzschrittmacher, Implantate oder andere Hilfsmittel tragen,
- bei Thrombosen,
- bei Diabetes,
- bei Schmerzen ungeklärter Ursache.

## 5. Warn- und Sicherheitshinweise

Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig! Ein Nichtbeachten der nachfolgenden Hinweise kann Personen- oder Sachschäden verursachen. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung auf und machen Sie diese auch anderen Anwendern zugänglich. Übergeben Sie diese Gebrauchsanweisung bei Weitergabe des Geräts.



### **WARNUNG**

Halten Sie Kinder von Verpackungsmaterial fern. Es besteht Erstickungsgefahr.

### **Stromschlag**



### **WARNUNG**

Wie jedes elektrische Gerät ist auch dieses Massagegerät vorsichtig und umsichtig zu gebrauchen, um Gefahren durch elektrische Schläge zu vermeiden.

Betreiben Sie das Massagegerät deshalb

- nur mit dem mitgelieferten Netzadapter und an der auf dem Netzadapter angegebenen Netzspannung,
- nie, wenn das Massagegerät oder das Zubehör sichtbare Schäden aufweist,
- nicht während eines Gewitters.

Schalten Sie das Massagegerät im Falle von Defekten oder Betriebsstörungen sofort aus und trennen Sie das Massagegerät vom Stromanschluss. Ziehen Sie nicht an der Netzleitung oder am Massagegerät um den Netzadapter aus der Steckdose zu ziehen. Halten oder tragen Sie das Gerät niemals an der Netzleitung. Halten Sie Abstand zwischen den Kabeln und warmen Oberflächen. Netzleitung nicht einklemmen, knicken oder drehen. Keine Nadeln oder spitzen Gegenstände hineinstecken.

Stellen Sie sicher, dass das Massagegerät, der Schalter, der Netzadapter und die Netzleitung nicht mit Wasser, Dampf oder anderen Flüssigkeiten in Berührung kommen. Benutzen Sie das Massagegerät deshalb nur in trockenen Innenräumen (z.B. nie in der Badewanne, Sauna).

Greifen Sie keinesfalls nach einem Gerät, das ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie sofort den Netzadapter aus der Steckdose.

Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Gerät oder Zubehör sichtbare Schäden aufweisen.

Setzen Sie das Gerät keinen Stößen aus und lassen Sie es nicht fallen.

### **Reparatur**



### **WARNUNG**

- Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Wenden Sie sich bei Reparaturen an den Kundenservice oder an einen autorisierten Händler.
- Der Reißverschluss am Massagegerät darf nicht geöffnet werden. Er wird nur aus produktionstechnischen Gründen verwendet.
- Zweckentfremden Sie die Netzleitung nicht.

## Brandgefahr



### WARNUNG

Bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch bzw. Missachtung der vorliegenden Gebrauchsanweisung besteht unter Umständen Brandgefahr!

Betreiben Sie das Massagegerät deshalb

- nie unter einer Abdeckung, wie z. B. Decke, Kissen, ...
- nie in der Nähe von Benzin oder anderen leicht entflammaren Stoffen.

## Handhabung



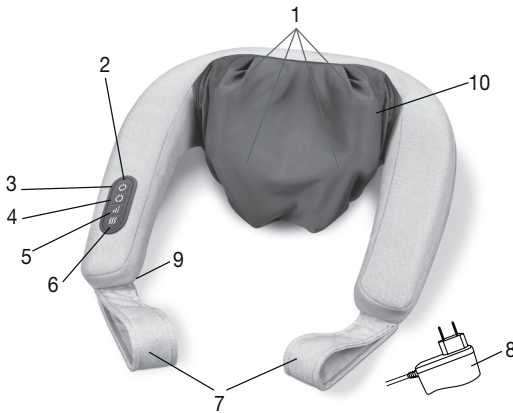
### ACHTUNG

Nach jedem Gebrauch und vor jeder Reinigung ist das Gerät auszuschalten und auszustecken.

- Nicht mit vollem Gewicht auf die beweglichen Teile des Gerätes sitzen, legen oder stehen und keine Gegenstände auf dem Gerät abstellen.
- Schützen Sie das Gerät vor hohen Temperaturen.

## 6. Gerätebeschreibung

### 4D Nacken-Massagegerät



1. 4 x Knetwalzen  
2 x Klemmknoten (beheizbar)
2. Bedienelement
3. -Taste
4. -Taste (Links- bzw. Rechtslauf der Knetwalzen)
5. -Taste (2 Intensitätsstufen,  
1 Massagemodus)
6. -Taste (Wärmefunktion)
7. Haltegriffe
8. Netzadapter
9. Netzanschlussleitung (Kabel ist an der Seite befestigt)
10. Abnehmbarer, waschbarer Bezug

## 7. Inbetriebnahme

- Entfernen Sie die Verpackung.
- Überprüfen Sie Gerät, Netzadapter und Netzleitung auf Beschädigungen.
- Stecken Sie den Anschlussstecker in die Buchse am Massagegerät.
- Legen Sie die Netzleitung stolpersicher.

## 8. Anwendung

Pressen Sie den zu massierenden Bereich anfangs nur vorsichtig an das Gerät. Prüfen Sie dann vorsichtig, ob die Massageposition angenehm für Sie ist und verlagern Sie das Gewicht dann nach und nach Richtung Massagegerät. Schalten Sie das Massagegerät mit der -Taste ein. Beim Einschalten der -Taste beginnen die Knetwalzen zu rotieren, während sich die Klemmknoten auf- und abwärts bewegen.

Sie können die Massagerichtung durch Drücken der -Taste wählen.

Wenn Sie die Wärmefunktion zuschalten möchten, drücken Sie die -Taste, wenn Sie die -Taste erneut drücken, schaltet sich die Wärmefunktion wieder aus.

Mit der **||**-Taste können Sie zwischen 2 Intensitätsstufen und einem Massagemodus (kurze, ruckartige Knetbewegungen) wählen. Das Gerät startet automatisch auf der niedrigsten Intensitätsstufe. Um das Massagegerät wieder auszuschalten, drücken Sie die **⏻**-Taste.

### **i** Hinweis

- Die Massage sollte zu jeder Zeit als angenehm und entspannend empfunden werden. Brechen Sie die Massage ab oder ändern Sie den Anpressdruck mithilfe der Haltegriffe, wenn Sie die Massage als schmerzhaft oder unangenehm empfinden.
- Benutzen Sie das Massagegerät max. 15 Minuten. Bei längerer Massagedauer kann die Überstimulation der Muskeln zu Verspannungen statt Entspannung führen.
- Das Massagegerät verfügt über eine Abschaltautomatik, die auf eine maximale Betriebsdauer von 15 Minuten eingestellt ist.

## Massage Beispiele



### Nacken-Massage:

- Legen Sie das Massagegerät um Ihren Nacken.
- Bestimmen Sie Ihren gewünschten Anpressdruck mithilfe der Haltegriffe.



### Rücken-Massage (unterer Rückenbereich):

- Legen Sie das Massagegerät wie abgebildet um Ihre Hüfte.
- Bestimmen Sie Ihren gewünschten Anpressdruck mithilfe der Haltegriffe.

Die oben aufgeführten Beispiele zeigen exemplarisch die Anwendung des Geräts. Das Massage-Gerät kann außerdem je nach individuellem Empfinden für die Massage des oberen Rückenbereichs, der Oberschenkel und der Waden verwendet werden.

## 9. Reinigung und Pflege

### Reinigung



### **WARNUNG**

- Stecken Sie den Netzadapter vor jeder Reinigung aus der Steckdose aus und trennen Sie es vom Gerät.
- Reinigen Sie das Gerät nur in der angegebenen Weise. Es darf keinesfalls Flüssigkeit in das Gerät oder das Zubehör eindringen.
- Kleinere Flecken können mit einem Tuch oder feuchten Schwamm und eventuell etwas flüssigem Feinwaschmittel entfernt werden. Verwenden Sie keine lösungsmittelhaltigen Reiniger.
- Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn es vollständig trocken ist.

### Pflege

Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden, empfehlen wir Ihnen, es in der Originalverpackung in trockener Umgebung und ohne Beschwerung aufzubewahren.



### Hinweis

Der Bezug über den Knetwalzen und Klemmknoten ist waschbar bei 30°C.

## 10. Was tun bei Problemen?

Problem	Ursache	Behebung
<b>Massageköpfe rotieren verlangsamt.</b>	Massageköpfe werden zu stark belastet.	Massageköpfe freilegen.
<b>Massageköpfe bewegen sich nicht.</b>	Gerät nicht am Netz angeschlossen.	Netzadapter einstecken und Gerät einschalten.

## 11. Entsorgung



### ACHTUNG

Im Interesse des Umweltschutzes darf das Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Die Entsorgung kann über entsprechende Sammelstellen in Ihrem Land erfolgen. Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte EG-Richtlinie – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.



## 12. Technische Angaben

Netzbetrieb:	
Eingang	100-240 V~, 50/60 Hz, 0,8 A
Ausgang	12 V $\text{---}$ 2,0 A, 24 W
Maße	ca. 55 x 39 x 19 cm
Gewicht	ca. 1823 g

## 13. Garantie / Service

Die Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, D-89077 Ulm (nachfolgend „Beurer“ genannt) gewährt unter den nachstehenden Voraussetzungen und in dem nachfolgend beschriebenen Umfang eine Garantie für dieses Produkt.

**Die nachstehenden Garantiebedingungen lassen die gesetzlichen Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Käufer unberührt.**

**Die Garantie gilt außerdem unbeschadet zwingender gesetzlicher Haftungsvorschriften.**

Beurer garantiert die mangelfreie Funktionstüchtigkeit und die Vollständigkeit dieses Produktes.

Die weltweite Garantiezeit beträgt 3 Jahre ab Beginn des Kaufes des neuen, ungebrauchten Produktes durch den Käufer.

Diese Garantie gilt nur für Produkte, die der Käufer als Verbraucher erworben hat und ausschließlich zu persönlichen Zwecken im Rahmen des häuslichen Gebrauchs verwendet. Es gilt deutsches Recht.

Falls sich dieses Produkt während der Garantiezeit als unvollständig oder in der Funktionstüchtigkeit als mangelhaft gemäß der nachfolgenden Bestimmungen erweist, wird Beurer gemäß diesen Garantiebedingungen eine kostenfreie Ersatzlieferung oder Reparatur durchführen.

**Wenn der Käufer einen Garantiefall melden möchte, wendet er sich zunächst an den Beurer Kundenservice:**

**Beurer GmbH, Servicecenter**

**Tel: +49 731 3989-144**



Für eine zügige Bearbeitung nutzen Sie bitte unser Kontaktformular auf der Homepage [www.beurer.com](http://www.beurer.com) unter der Rubrik ‚Service‘.

Der Käufer erhält dann nähere Informationen zur Abwicklung des Garantiefalls, z.B. wohin er das Produkt kostenfrei senden kann und welche Unterlagen erforderlich sind.

Eine Inanspruchnahme der Garantie kommt nur in Betracht, wenn der Käufer

- eine Rechnungskopie/Kaufquittung und
- das Original-Produkt

Beurer oder einem autorisierten Beurer Partner vorlegen kann.

Ausdrücklich ausgenommen von dieser Garantie sind

- Verschleiß, der auf normalem Gebrauch oder Verbrauch des Produktes beruht;
- zu diesem Produkt mitgelieferte Zubehörteile, die sich bei sachgemäßen Gebrauch abnutzen bzw. verbraucht werden (z.B. Batterien, Akkus, Manschetten, Dichtungen, Elektroden, Leuchtmittel, Aufsätze, Inhalatorzubehör);
- Produkte, die unsachgemäß und/oder entgegen der Bestimmungen der Bedienungsanleitung verwendet, gereinigt, gelagert oder gewartet wurden sowie Produkte, die vom Käufer oder einem nicht von Beurer autorisierten Servicecenter geöffnet, repariert oder umgebaut wurden;
- Schäden, die auf dem Transportweg zwischen Hersteller und Kunde bzw. zwischen Servicecenter und Kunde entstehen
- Produkte, die als 2.Wahl-Artikel oder als gebrauchte Artikel gekauft wurden;
- Folgeschäden, welche auf einem Mangel dieses Produktes beruhen (es können für diesen Fall jedoch Ansprüche aus Produkthaftung oder aus anderen zwingenden gesetzlichen Haftungsbestimmungen bestehen).

Reparaturen oder ein Komplettaustausch verlängern in keinem Fall die Garantiezeit.



Read these instructions for use carefully and keep them for later use, be sure to make them accessible to other users and observe the information they contain.

## **WARNING**

- The device is intended only for domestic/private use, not for commercial use.
- This device can be used by children over the age of 8 and by people with reduced physical, sensory or mental skills or a lack of experience or knowledge, provided that they are supervised or have been instructed on how to use the device safely and are aware of the consequent risks of use.
- Children must not play with the device.
- Cleaning and user maintenance must not be performed by children unless supervised.
- If the mains connection cable of this device is damaged, it must be disposed of. If it cannot be removed, the device must be disposed of.
- The device has a hot surface. Persons insensitive to heat must be careful when using the device.
- Do not insert any objects into device openings, or in the moving parts. Ensure that the moving parts can move freely at all times.
- Under no circumstances should you open or repair the device yourself, as faultless functionality can no longer be guaranteed thereafter. Failure to comply will invalidate the warranty.

### **Dear customer,**

Thank you for choosing a product from our range. Our name stands for high-quality, thoroughly tested products for applications in the areas of heat, weight, blood pressure, body temperature, pulse, gentle therapy, massage, beauty, baby and air. Please read these instructions for use carefully and keep them for later use, be sure to make them accessible to other users and observe the information they contain.

With kind regards,  
Your Beurer team

### **Contents**

















1. Included in delivery.....	11	8. Usage .....	14
2. Signs and symbols .....	11	9. Cleaning and maintenance.....	15
3. Getting to know your device .....	12	10. What if there are problems? .....	15
4. Intended use.....	12	11. Disposal.....	16
5. Warnings and safety notes.....	13	12. Technical specifications .....	16
6. Device description.....	14	13. Warranty/service.....	16
7. Initial use .....	14		




## 1. Included in delivery

- 1 x 4D neck massager
- 1 x mains adapter
- 1 x set of these instructions for use

## 2. Signs and symbols

The following symbols appear in the instructions for use and on the device:

	<b>WARNING</b> Warning notice indicating a risk of injury or damage to health.
	<b>IMPORTANT</b> Safety note indicating possible damage to the device/accessory.
	<b>Note</b> Note on important information.
	The unit is double-protected and thus corresponds to protection class 2.
	Only use indoors.
	Dispose of packaging in an environmentally friendly manner
	Disposal in accordance with the Waste Electrical and Electronic Equipment EC Directive – WEEE
	Manufacturer
	This product satisfies the requirements of the applicable European and national directives.
	The cover is machine-washable. Set the washing machine to a delicate cycle at 30°C.
	Do not bleach
	Do not tumble dry
	Do not iron
	Do not dry clean
<b>IP 20</b>	Protected against solid foreign objects 12.5 mm in diameter and larger
	Short-circuit-proof safety isolating transformer
	Certification symbol for products that are exported to the Russian Federation and CIS countries.

	Direct current
	Switching mains part
	Polarity

### 3. Getting to know your device

The rotating kneading rollers and pinch nodes in your 4D neck massager imitate the pressure and kneading movements of a massage.

Using this electric massager, you can provide yourself or others with a soothing, effective massage with no help required. Massages can be relaxing or stimulating and work effectively to relieve strained muscles, aches and fatigue. The device offers a powerful, intensive massage for the neck, back, shoulders and thighs.

The massager is suitable only for **private use**, and not for medical or commercial purposes.

The massager also offers you the following benefits:

- Easy to use
- Clockwise and anti-clockwise rotation
- Heat function
- 2 speed settings
- 1 massage mode

### 4. Intended use

This device is designed for massaging the neck, back, shoulders and thighs of the human body. It cannot replace medical treatment. Do not use the massager if one or several of the following warnings applies to you. If you are unsure whether the massager is suitable for you, please consult your doctor.



#### WARNING

Do not use the massager:

- on animals
- if you suffer from a medical abnormality or injury in the area to be massaged (e.g. herniated disc, open wounds)
- under any circumstances for massages in the area around the heart if you wear a pacemaker – and consult your doctor regarding other parts of the body
- on swollen, burnt, inflamed or damaged skin and body parts of any kind
- on cuts, capillaries, varicose veins, acne, couperose, herpes or other skin diseases
- on the head or on hard parts of the body (e.g. bones and joints)
- during pregnancy
- on the face (eyes), on the larynx or other particularly sensitive body parts
- for foot massages
- while sleeping
- after the consumption of medicines or alcohol (reduced cognition!)
- on skin with previously applied cream (e.g. warming ointment),
- in vehicles.

Consult your doctor before using the massager, especially:

- if you suffer from a severe illness or have recently had surgery on your upper body
- if you have a pacemaker, implants or other aids
- if you suffer from thrombosis
- if you suffer from diabetes
- if you are suffering pain from unknown causes

## 5. Warnings and safety notes

Read these instructions for use carefully! Non-observance of the following information may result in personal injury or material damage. Store these instructions for use and make them accessible to other users. Make sure you include these instructions for use when handing over the device to third parties.



### **WARNING**

Keep packaging material away from children. There is the risk of suffocation.

### **Electric shock**



### **WARNING**

As with every electrical device, use this massager carefully and cautiously, in order to avoid hazards due to electric shock.

Therefore:

- use the device only with the mains adapter provided and at the mains voltage specified on the mains adapter
- never use the massager if it or its accessories show visible signs of damage
- do not use the device during a thunderstorm

In the event of defects or operational faults, switch off the massager immediately and disconnect the massager from the mains socket. Do not pull on the mains cable or on the massager to disconnect the mains adapter from the socket. Never hold or carry the device by the mains cable. Keep the cables away from hot surfaces. Do not crush, bend or twist the mains cable. Do not insert needles or any sharp objects.

Ensure that the massager, the switch, the mains adapter and the mains cable do not come into contact with water, steam or other liquids. Therefore, only use the massager in dry rooms (e.g. never in the bath, sauna).

Never reach for a device that is submerged in water. Pull the mains adapter out of the socket immediately.

Do not use the device if it or its accessories are visibly damaged.

Do not drop the device or subject it to any impacts.

### **Repairs**



### **WARNING**

- Only specialist personnel may perform repairs on electrical devices. Improper repairs may subject users to considerable danger. For repairs, please contact Customer Services or an authorised retailer.
- The zip fastening on the massager must not be opened. It is only used for technical production reasons.
- Use the mains cable for its intended purpose only.

### **Risk of fire**



### **WARNING**

There is a risk of fire if the device is used improperly or these instructions for use are ignored.

Therefore:

- never use the device underneath a cover, such as a blanket, pillow, etc.
- never use the device near petrol or other highly flammable substances.

### **Handling**



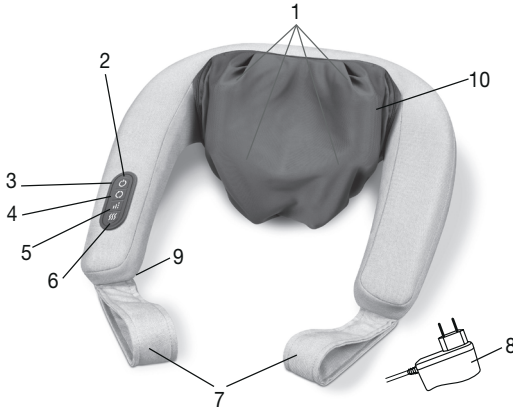
### **IMPORTANT**

The device must be switched off and disconnected after every use and before cleaning.

- Do not place your full weight (sitting, lying down or standing) on the moving parts of the device or place any objects on the device.
- Do not expose the device to high temperatures.

## 6. Device description

### 4D neck massager



1. 4 x kneading rollers  
2 x pinch nodes (heatable)
2. Control element
3. button
4. button (anti-clockwise and clockwise rotation of the kneading rollers)
5. button (2 intensity levels, 1 massage mode)
6. button (heat function)
7. Handles
8. Mains adapter
9. Mains connection cable (cable is secured to the side)
10. Removable and washable cover

## 7. Initial use

- Remove the packaging.
- Check the device, mains adapter and mains cable for damage.
- Insert the connector plug into the socket on the massager.
- Ensure that the mains cable does not pose a trip hazard.

## 8. Usage

To begin with, press the area to be massaged only carefully against the device. Then check carefully whether the massage position is pleasant for you and then shift your weight gradually towards the massager. Switch on the massager with the button. When switching the device on with the button, the kneading rollers will begin to rotate, while the pinch nodes move up and down.

You can select the massage direction by pressing the button.

If you wish to switch on the heat function, press the button. If you press the button again, the heat function will switch off again.

You can select between 2 intensity levels and one massage mode (short, sudden kneading movements) with the button. The device automatically starts on the lowest intensity level.

Press the button to switch the massager off again.

### Note

- The massage should feel pleasant and relaxing at all times. If the massage is painful or uncomfortable, stop the massage or change the contact pressure using the handles.
- Use the massager for max. 15 minutes. Longer massages can lead to over-stimulation of the muscles, creating tension instead of aiding relaxation.
- The massager features an automatic switch-off function, which is set to the maximum operating duration of 15 minutes.

## Massage examples



### Neck massage:

- Place the massager around your neck.
- Set your desired contact pressure using the handles.



### Back massage (lower back area):

- Place the massager around your hips as shown.
- Set your desired contact pressure using the handles.

The examples depicted above show possible ways to use the device. Depending on your personal needs, the massager can also be used to massage the upper back area, the thighs and the calves.

## 9. Cleaning and maintenance

### Cleaning



#### **WARNING**

- Always unplug the mains adapter from the socket and disconnect it from the device before carrying out any cleaning.
- Clean the device using only the methods specified. Under no circumstances may liquid enter the device or the accessories.
- Small marks can be removed using a cloth or damp sponge, and some liquid delicate laundry detergent where necessary. Do not use any solvent-based cleaning products.
- Do not use the device again until it is completely dry.

### Care

If you do not plan to use the device for a long period of time, we recommend that you store it in the original packaging in a dry environment, ensuring it is not weighed down by additional items.



#### **Note**

The cover of the kneading rollers and pinch nodes is washable at 30°C.

## 10. What if there are problems?

Problem	Cause	Solution
<b>Massage heads rotating too slowly.</b>	The load on the massage heads is too great.	Free up massage heads.
<b>Massage heads do not move.</b>	The device is not connected to mains power supply.	Connect the mains adapter and switch on the device.

## 11. Disposal



### IMPORTANT

For environmental reasons, do not dispose of the device in the household waste at the end of its service life. Dispose of the device at a suitable local collection or recycling point in your country. Dispose of the device in accordance with EC Directive – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). If you have any questions, please contact the local authorities responsible for waste disposal.



## 12. Technical specifications

Mains operation:	
Input	100-240 V~, 50/60 Hz, 0.8 A
Output	12 V === 2.0 A, 24 W
Dimensions	approx. 55 x 39 x 19 cm
Weight	approx. 1823 g

## 13. Warranty/service

Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, 89077 Ulm, Germany (hereinafter referred to as “Beurer”) provides a warranty for this product, subject to the requirements below and to the extent described as follows.

**The warranty conditions below shall not affect the seller’s statutory warranty obligations which ensue from the sales agreement with the buyer.**

**The warranty shall apply without prejudice to any mandatory statutory provisions on liability.**

Beurer guarantees the perfect functionality and completeness of this product.

The worldwide warranty period is 3 years, commencing from the purchase of the new, unused product from the seller.

The warranty only applies to products purchased by the buyer as a consumer and used exclusively for personal purposes in the context of domestic use.

German law shall apply.

During the warranty period, should this product prove to be incomplete or defective in functionality in accordance with the following provisions, Beurer shall carry out a repair or a replacement delivery free of charge, in accordance with these warranty conditions.

**If the buyer wishes to make a warranty claim, they should approach their local retailer in the first instance: see the attached “International Service” list of service addresses.**

The buyer will then receive further information about the processing of the warranty claim, e.g. where they can send the product and what documentation is required.

A warranty claim shall only be considered if the buyer can provide Beurer, or an authorised Beurer partner, with

- a copy of the invoice/purchase receipt, and
- the original product.

The following are explicitly excluded from this warranty:

- deterioration due to normal use or consumption of the product;
- accessories supplied with this product which are worn out or used up through proper use (e.g. batteries, rechargeable batteries, cuffs, seals, electrodes, light sources, attachments and nebuliser accessories);



- products that are used, cleaned, stored or maintained improperly and/or contrary to the provisions of the instructions for use, as well as products that have been opened, repaired or modified by the buyer or by a service centre not authorised by Beurer;
- damage that arises during transport between manufacturer and customer, or between service centre and customer;
- products purchased as seconds or as used goods;
- consequential damage arising from a fault in this product (however, in this case, claims may exist arising from product liability or other compulsory statutory liability provisions).

Repairs or an exchange in full do not extend the warranty period under any circumstances.



Lisez attentivement ce mode d'emploi, conservez-le pour un usage ultérieur, mettez-le à disposition des autres utilisateurs et suivez les consignes qui y figurent.

## **AVERTISSEMENT**

- L'appareil ne doit être utilisé que dans un environnement domestique/privé et non dans un cadre professionnel.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants à partir de 8 ans ainsi que les déficients physiques, sensoriels ou mentaux et les personnes ayant peu de connaissances ou d'expérience à la condition qu'ils soient surveillés ou sachent comment l'utiliser en toute sécurité et en comprennent les risques.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Si le câble d'alimentation électrique de l'appareil est endommagé, il doit être mis au rebut. S'il n'est pas détachable, l'appareil doit être mis au rebut.
- La surface de l'appareil est chaude. Les personnes insensibles à la chaleur doivent faire attention lors de l'utilisation de cet appareil.
- N'insérer aucun objet dans les ouvertures de l'appareil et ne rien glisser dans les parties mobiles. Assurez-vous que les parties mobiles sont toujours libres de mouvement.
- Vous ne devez en aucun cas ouvrir ou réparer l'appareil ; le bon fonctionnement de l'appareil ne serait plus assuré. Le non-respect de cette consigne annulerait la garantie.

### **Chère cliente, cher client,**

Nous vous remercions d'avoir choisi l'un de nos produits. Notre société est réputée pour l'excellence de ses produits et les contrôles de qualité auxquels ils sont soumis. Nos produits couvrent les domaines de la chaleur, du poids, de la pression sanguine, de la température corporelle, de la thérapie douce, des massages, de la beauté, des soins pour bébé et de l'amélioration de l'air. Lisez attentivement ce mode d'emploi, conservez-le pour un usage ultérieur, mettez-le à la disposition des autres utilisateurs et suivez les consignes qui y figurent.

Sincères salutations,  
Votre équipe Beurer

### **Sommaire**

1. Contenu.....	19	8. Utilisation.....	22
2. Symboles utilisés.....	19	9. Nettoyage et entretien.....	23
3. Familiarisation avec l'appareil.....	20	10. Que faire en cas de problèmes ?.....	23
4. Utilisation conforme aux recommandations.....	20	11. Élimination.....	24
5. Consignes d'avertissement et de mise en garde.....	21	12. Caractéristiques techniques.....	24
6. Description de l'appareil.....	22	13. Garantie/maintenance.....	24
7. Mise en service.....	22		

## 1. Contenu
















1 x Appareil de massage de la nuque 4D





1 x Adaptateur secteur

1 x mode d'emploi

## 2. Symboles utilisés

Les symboles suivants sont employés dans ce mode d'emploi et sur l'appareil :

	<b>AVERTISSEMENT</b> Ce symbole vous avertit des risques de blessures ou des dangers pour votre santé.
	<b>ATTENTION</b> Ce symbole vous avertit des éventuels dommages au niveau de l'appareil ou d'un accessoire.
	<b>Remarque</b> Ce symbole indique des informations importantes.
	L'appareil est équipé d'une double isolation de protection et répond à la classe de sécurité 2.
	N'utiliser l'appareil que dans des pièces fermées.
	Éliminer l'emballage dans le respect de l'environnement
	Élimination conformément à la directive européenne WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques
	Fabricant
	Ce produit répond aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur.
	La housse est lavable en machine. Régler la machine sur un cycle délicat à 30 °C.
	Ne pas blanchir
	Ne pas sécher au séchoir
	Ne pas repasser
	Ne pas nettoyer à sec
<b>IP 20</b>	Protection contre les corps solides, diamètre 12,5 mm ou plus
	Transformateur de sécurité protégé contre les courts-circuits

	Marque de certification pour les produits exportés en Fédération de Russie et dans les pays de la CEI.
	Courant continu
	Bloc à découpage
	Polarité

### 3. Familiarisation avec l'appareil

Votre appareil de massage de la nuque 4D est doté de galets de pétrissage et de nœuds de serrage rotatifs qui imitent les mouvements de pression et de friction d'un massage.

Avec cet appareil de massage électrique, vous pouvez préparer un massage bienfaisant efficace et sans aide, que ce soit pour vous ou pour une autre personne. Les massages peuvent avoir un effet de détente ou stimulant et sont souvent utilisés en cas de tension musculaire, de douleurs et de fatigue. L'appareil offre un massage puissant et intense de la nuque, du dos, des épaules et des cuisses.

L'appareil de massage est prévu pour un **usage strictement personnel** et non pour une utilisation à des fins médicales ou commerciales.

De plus, l'appareil de massage offre les avantages suivants :

- Utilisation simple,
- Rotation à droite et à gauche,
- Fonction de chaleur,
- 2 vitesses,
- 1 mode de massage.

### 4. Utilisation conforme aux recommandations

Cet appareil est conçu pour le massage de la nuque, du dos, des épaules et des cuisses du corps humain. Il ne peut pas remplacer un traitement médical. N'utilisez pas l'appareil de massage si vous êtes dans l'un des cas suivants. Si vous n'êtes pas sûr que l'appareil de massage est adapté à votre cas, consultez un médecin.



#### AVERTISSEMENT

N'utilisez pas l'appareil de massage :

- chez les animaux,
- en cas de modification pathologique ou de blessure de la région du corps à masser (par ex. hernie discale, blessure ouverte),
- pour les massages dans la zone du cœur si vous portez un stimulateur cardiaque, et demandez également l'avis de votre médecin au préalable pour les autres parties du corps,
- sur des parties de la peau et du corps enflées, brûlées, irritées ou blessées,
- en cas de déchirures, capillaires, varices, acné, couperose, herpès ou d'autres maladies cutanées,
- à la tête et sur des parties dures du corps (par ex. os et articulations),
- pendant une grossesse,
- sur le visage (yeux), sur le larynx ou sur d'autres zones du corps particulièrement sensibles,
- pour le massage des pieds,
- lorsque vous dormez,
- après la prise de médicaments ou d'alcool (perception altérée !),
- sur une peau où de la crème a été appliquée (par exemple de la pommade réchauffante),
- dans un véhicule.

Consultez un médecin avant d'utiliser l'appareil de massage, surtout

- si vous souffrez d'une maladie grave ou avez subi une opération au niveau du haut du corps,
- si vous portez un stimulateur cardiaque, des implants ou d'autres aides,

- si vous souffrez d'une thrombose,
- si vous souffrez de diabète,
- en cas de douleurs de cause inconnue.

## 5. Consignes d'avertissement et de mise en garde

Lisez attentivement ce mode d'emploi ! Le non-respect des instructions suivantes est susceptible d'entraîner des dommages corporels ou matériels. Conservez ce mode d'emploi et tenez-le à la disposition de tous les autres utilisateurs. Si vous transmettez l'appareil à quelqu'un, remettez-lui également ce mode d'emploi.



### AVERTISSEMENT

Conservez les emballages hors de la portée des enfants. Ils pourraient s'étouffer.

### Décharge électrique



### AVERTISSEMENT

Comme tout appareil électrique, cet appareil de massage doit être utilisé avec précaution et prudence afin d'éviter les dangers dus aux décharges électriques.

Utilisez l'appareil de massage

- uniquement avec l'adaptateur secteur fourni et à la tension indiquée sur l'adaptateur secteur,
- jamais lorsque l'appareil de massage ou les accessoires présentent des dégâts apparents,
- jamais pendant un orage.

En cas de défaut ou de panne, éteignez immédiatement l'appareil de massage et débranchez l'alimentation. Ne tirez pas sur le câble d'alimentation ni sur l'appareil de massage pour débrancher l'adaptateur secteur de la prise. Ne tenez ou ne portez jamais l'appareil par le câble d'alimentation. Gardez les câbles à distance des surfaces chaudes. Ne coincez pas, ne pliez pas et ne tordez pas le câble d'alimentation. Ne pas insérer d'aiguilles ou d'objets pointus.

Assurez-vous que l'appareil de massage, l'interrupteur, l'adaptateur secteur et le cordon d'alimentation ne sont pas en contact avec de l'eau, de la vapeur ou d'autres liquides. Utilisez l'appareil de massage uniquement dans des pièces à l'intérieur et à l'abri de l'humidité (par exemple jamais dans une salle de bain ou un sauna).

Ne saisissez jamais un appareil qui est tombé dans l'eau. Déconnectez immédiatement l'adaptateur secteur de la prise.

N'utilisez pas l'appareil si ce dernier ou ses accessoires présentent des dommages apparents.

Évitez de heurter ou de faire tomber l'appareil.

### Réparation



### AVERTISSEMENT

- Seul un spécialiste peut réparer des appareils électriques. Toute réparation inappropriée peut engendrer un danger important pour l'utilisateur. Pour toute réparation, adressez-vous au service client ou à un revendeur agréé.
- La fermeture éclair de l'appareil de massage ne doit pas être ouverte. Elle est uniquement utilisée à des fins de technique de production.
- Ne détournez pas le câble d'alimentation de sa fonction.

### Risque d'incendie



### AVERTISSEMENT

Toute utilisation inappropriée ou non conforme au présent mode d'emploi peut entraîner un risque d'incendie !

N'utilisez jamais l'appareil de massage

- sous une couverture ou des coussins, etc.
- à proximité d'essence ou d'autres matières inflammables.

## Utilisation



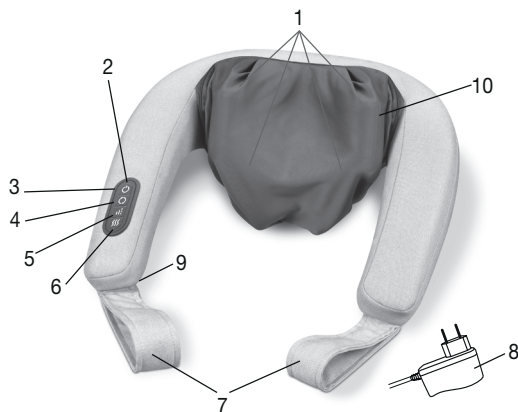
### ATTENTION

L'appareil doit être éteint et débranché après chaque utilisation et avant chaque nettoyage.

- Ne placez pas tout votre poids sur la partie mobile de l'appareil, assis, couché ou debout, et ne déposez pas d'objets sur l'appareil.
- N'exposez pas l'appareil à des températures élevées.

## 6. Description de l'appareil

### Appareil de massage de la nuque 4D



1. 4 galets de pétrissage et 2 nœuds de serrage (chauffants)
2. Élément de commande
3. Touche
4. Touche (rotation à gauche/à droite des têtes de massage)
5. Touche (2 niveaux d'intensité, 1 mode de massage)
6. Touche (fonction de chauffage)
7. Poignées de maintien
8. Adaptateur secteur
9. Câble d'alimentation électrique (fixé sur le côté)
10. Housse amovible et lavable

## 7. Mise en service

- Retirez l'emballage.
- Vérifiez que l'appareil, l'adaptateur secteur et le câble ne sont pas endommagés.
- Branchez le connecteur dans la prise de l'appareil de massage.
- Placez le cordon d'alimentation de sorte à éviter tout risque de trébuchement.

## 8. Utilisation

Au début, appuyez avec précaution la zone à masser sur l'appareil de massage. Vérifiez ensuite si la position de massage est agréable pour vous puis basculez le poids progressivement vers l'appareil de massage. Allumez l'appareil de massage avec la touche . Appuyez sur la touche et les galets de malaxage commencent à tourner pendant que les nœuds de serrage se déplacent de haut en bas.

Vous pouvez sélectionner la direction du massage en appuyant sur la touche .

Si vous voulez activer la fonction de chauffage, appuyez sur la touche ; si vous appuyez de nouveau sur la touche , la fonction de chauffage s'éteint.

À l'aide de la touche , vous pouvez choisir parmi 2 niveaux d'intensité et un mode de massage (mouvements de pression courts et saccadés). L'appareil démarre automatiquement au niveau d'intensité le plus faible.

Pour éteindre l'appareil de massage, appuyez sur la touche .





### Remarque

- Le massage doit toujours être ressenti comme agréable et détendant. Interrompez le massage ou modifiez la pression à l'aide des poignées de maintien si le massage est douloureux ou inconfortable.

- Utilisez l'appareil de massage 15 minutes max. En cas de durée de massage supérieure, une stimulation excessive des muscles peut entraîner des contractures plutôt que la détente.
- L'appareil de massage dispose d'un arrêt automatique réglé sur une durée d'utilisation maximale de 15 minutes.

### Exemple de massage

	<p><u>Massage de la nuque :</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Placez l'appareil de massage autour de votre nuque.</li> <li>• Déterminez la pression souhaitée à l'aide des poignées de maintien.</li> </ul>
	<p><u>Massage du dos (zone inférieure du dos) :</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Placez l'appareil de massage autour de vos hanches, comme indiqué sur l'illustration.</li> <li>• Déterminez la pression souhaitée à l'aide des poignées de maintien.</li> </ul>

Les exemples cités ci-dessus sont des exemples d'utilisation de l'appareil. L'appareil de massage peut également être utilisé pour masser le haut du dos, les cuisses et les mollets en fonction des préférences.

## 9. Nettoyage et entretien

### Nettoyage



#### AVERTISSEMENT

- Débranchez l'adaptateur secteur de la prise avant chaque nettoyage et déconnectez-le de l'appareil.
- Ne nettoyez l'appareil que conformément aux instructions. En aucun cas, du liquide ne doit pénétrer dans l'appareil ou ses accessoires.
- Les petites taches peuvent être éliminées avec un chiffon ou un gant humide et éventuellement un peu de lessive liquide pour linge délicat. N'utilisez pas de produit nettoyant contenant des solvants.
- Ne réutilisez l'appareil que lorsqu'il est tout à fait sec.

### Entretien

Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée, nous vous recommandons de le ranger dans son emballage d'origine sans rien poser dessus.



#### Remarque

La housse au niveau des galets de massage et des nœuds de serrage est lavable à 30 °C.

## 10. Que faire en cas de problèmes ?

Problème	Cause	Solution
<b>Les têtes de massage tournent au ralenti.</b>	Les têtes de massage subissent une charge trop élevée.	Débloquer les têtes de massage.

<b>Les têtes de massage ne bougent pas.</b>	L'appareil n'est pas branché sur le secteur.	Brancher l'adaptateur secteur et allumer l'appareil.
---	--	--

## 11. Élimination



### ATTENTION

Dans l'intérêt de la protection de l'environnement, l'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères à la fin de sa durée de service. L'élimination doit se faire par le biais des points de collecte compétents dans votre pays. Éliminez l'appareil conformément à la directive européenne – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relative aux appareils électriques et électroniques usagés. Pour toute question, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l'élimination et du recyclage de ces produits.



## 12. Caractéristiques techniques

Fonctionnement sur secteur :	
Entrée	100 - 240 V~, 50/60 Hz, 0,8 A
Sortie	12 V === 2,0 A, 24 W
Dimensions	env. 55 x 39 x 19 cm
Poids	env. 1 823 g

## 13. Garantie/maintenance

La société Beurer GmbH, sise Söflinger Straße 218, 89077 Ulm, Allemagne, (ci-après désignée « Beurer ») propose une garantie pour ce produit dans les conditions suivantes et dans la mesure prévue ci-après.

**Les conditions de garantie suivantes n'affectent en rien les obligations de garantie du vendeur découlant du contrat de vente conclu avec l'acheteur.**

**La garantie s'applique également sans préjudice de la responsabilité légale obligatoire.**

Beurer garantit le bon fonctionnement et l'intégrité de ce produit.

La période de garantie mondiale est de 3 ans à compter de la date d'achat par l'acheteur du produit neuf et non utilisé.

Cette garantie ne s'applique qu'aux produits achetés par l'acheteur en tant que consommateur et utilisés uniquement à des fins personnelles dans le cadre d'une utilisation domestique.

Le droit allemand s'applique.

Si, au cours de la période de garantie, ce produit s'avère incomplet ou défectueux conformément aux dispositions suivantes, Beurer s'engage à proposer gratuitement un remplacement ou une réparation conformément aux présentes Conditions de garantie.

**Si l'acheteur souhaite faire valoir la garantie, il doit d'abord s'adresser au revendeur local : cf. liste « Service client à l'international » ci-jointe pour connaître les adresses du service après-vente.**

L'acheteur recevra ensuite des informations complémentaires concernant le déroulement de la demande de garantie, par exemple, l'adresse à laquelle envoyer le produit et les documents requis.

Une demande de garantie ne peut être prise en compte que si l'acheteur présente

- une copie de la facture/du reçu et
  - le produit d'origine
- à Beurer ou à un partenaire autorisé de Beurer.



La présente Garantie exclut expressément

- toute usure découlant de l'utilisation ou de la consommation normale du produit ;
- les accessoires fournis avec le produit qui s'usent ou qui sont consommés dans le cadre d'une utilisation normale du produit (par exemple, piles, piles rechargeables, manchettes, joints, électrodes, ampoules, embouts et accessoires pour inhalateur) ;
- les produits utilisés, nettoyés, stockés ou entretenus de manière inappropriée et/ou contraire aux conditions d'utilisation, ainsi que les produits ouverts, réparés ou modifiés par l'acheteur ou par un service client non agréé par Beurer ;
- les dommages survenus lors du transport entre le fabricant et le client ou entre le service client et le client ;
- les produits achetés en tant qu'article de second choix ou d'occasion ;
- les dommages consécutifs qui résultent d'une défaillance du produit (dans ce cas, toutefois, des réclamations peuvent être soulevées relatives à la responsabilité du fait des produits ou à d'autres dispositions légales obligatoires relatives à la responsabilité).

Les réparations ou le remplacement complet ne prolongent en aucun cas la période de garantie.



Lea atentamente estas instrucciones de uso, consérvelas para su futura utilización, póngalas a disposición de otros usuarios y respete las indicaciones.

## ⚠ **ADVERTENCIA**

- Este aparato se ha diseñado exclusivamente para su uso privado o en el hogar y no para uso industrial.
- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años, así como por personas con facultades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o con poca experiencia o conocimientos, siempre que estén vigiladas o se les indique cómo usarlo de forma segura y entiendan los peligros que conlleva.
- Los niños no deberán jugar con el aparato.
- Las tareas de limpieza y de mantenimiento ordinario no deberán ser realizadas por niños sin supervisión.
- Si el cable de alimentación de este aparato se daña, deberá sustituirse. Si el cable no se puede extraer, el aparato deberá sustituirse.
- La superficie del aparato está caliente. Las personas con insensibilidad al calor deben tener cuidado al utilizar este aparato.
- No introduzca objetos en los orificios del aparato ni en las piezas móviles. Asegúrese de que las piezas móviles se puedan mover siempre bien.
- No debe abrir ni reparar el aparato bajo ningún concepto; en caso contrario, ya no se garantizará su correcto funcionamiento. El incumplimiento de esta disposición anula la garantía.

### **Estimada cliente, estimado cliente:**

Nos alegramos de que haya elegido un producto de nuestra gama. Nuestro nombre es sinónimo de productos de alta y comprobada calidad en el ámbito de aplicación de calor, peso, presión arterial, temperatura corporal, pulso, tratamiento suave, masaje, belleza, bebés y aire. Lea detenidamente estas instrucciones de uso, consérvelas para su futura utilización, haga que estén accesibles para otros usuarios y tenga en cuenta las indicaciones.

Atentamente,  
El equipo de Beurer

## **Índice**

1. Artículos suministrados .....	27	8. Aplicación .....	30
2. Explicación de los símbolos .....	27	9. Limpieza y cuidado .....	31
3. Información general .....	28	10. Resolución de problemas .....	31
4. Uso correcto .....	28	11. Eliminación .....	32
5. Indicaciones de advertencia y de seguridad .....	29	12. Datos técnicos .....	32
6. Descripción del aparato .....	30	13. Garantía/asistencia .....	32
7. Puesta en funcionamiento .....	30		

## 1. Artículos suministrados

















1 x aparato de masaje para la nuca 4D




1 x adaptador de red

1 x Estas instrucciones de uso

## 2. Explicación de los símbolos

En las presentes instrucciones de uso y en el aparato se utilizan los siguientes símbolos:

	<b>ADVERTENCIA</b> Indicación de advertencia sobre riesgos de lesiones u otros peligros para la salud.
	<b>ATENCIÓN</b> Indicación de seguridad sobre posibles daños del aparato o de los accesorios.
	<b>Nota</b> Indicación de información importante.
	El aparato cuenta con una protección de aislamiento doble y cumple por tanto los requisitos de la clase de protección 2.
	Utilizar únicamente en espacios cerrados.
	Eliminar el embalaje respetando el medio ambiente
	Eliminación según la Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE)
	Fabricante
	Este producto cumple los requisitos de las directrices europeas y nacionales vigentes.
	La funda se puede lavar a máquina. Ponga la lavadora en un programa de lavado delicado a 30 °C.
	No usar lejía
	No usar secadora
	No planchar
	No limpiar en seco
<b>IP 20</b>	Protección contra cuerpos extraños sólidos con un diámetro de 12,5 mm y superior
	Transformador de seguridad a prueba de cortocircuitos
	Sello de certificación para aquellos productos que se exportan a la Federación de Rusia y a los países de la CEI.

	Corriente continua
	Fuente de alimentación conmutada
	Polaridad

### 3. Información general

El aparato de masaje para la nuca 4D dispone de rodillos amasadores y nudos de sujeción que imitan los movimientos de presión y amasado de un masaje.

Con este aparato de masaje eléctrico podrá darse agradables masajes de forma eficaz y sin ayuda o dárseles a otras personas. Pueden ser relajantes o estimulantes y se utilizan para aliviar la tensión muscular, el dolor y la fatiga. El aparato permite aplicar un masaje potente e intensivo a cuello, espalda, hombros y muslos.

El aparato de masaje se ha concebido únicamente para **uso particular**, no para uso médico o comercial.

Además, el aparato de masaje ofrece las siguientes ventajas:

- fácil utilización,
- marcha a derecha e izquierda,
- función de calor,
- 2 niveles de velocidad,
- 1 modo de masaje.

### 4. Uso correcto

Este aparato ha sido diseñado para dar masajes en el cuello, la espalda, los hombros y los muslos del cuerpo humano. No puede sustituir en ningún caso a un tratamiento médico. No use el aparato de masaje si una o varias de las siguientes advertencias se pueden aplicar en su caso. Si tiene dudas de si el aparato de masaje es apropiado para usted, consulte a su médico.



#### ADVERTENCIA

No utilice el aparato de masaje:

- con animales,
- si la zona del cuerpo que va a masajear sufre una lesión de algún tipo (p. ej., una hernia discal o una herida abierta),
- nunca para masajear la zona del corazón si es portador de un marcapasos; para otras zonas del cuerpo consulte a su médico,
- si tiene la zona de la piel o del cuerpo que va a masajear hinchada, quemada, inflamada o herida,
- sobre zonas del cuerpo que presenten laceraciones, capilares, venas varicosas, acné, cuperosis, herpes u otras enfermedades de la piel,
- en la cabeza o en partes duras del cuerpo (como huesos y articulaciones),
- durante el embarazo,
- en la cara (en los ojos en particular), en la zona de la laringe o cualquier otra parte del cuerpo que sea especialmente sensible,
- para realizar masajes en los pies,
- nunca mientras duerme,
- si ha tomado medicamentos o alcohol (su capacidad de percepción se verá disminuida),
- sobre piel a la que se haya aplicado crema (p. ej., pomada térmica),
- mientras conduce.

Consulte a su médico antes de usar el aparato de masaje, sobre todo

- si padece una enfermedad grave o se ha sometido a una operación en la parte superior del cuerpo,
- si lleva un marcapasos, implantes u otros productos sanitarios similares,
- en caso de trombosis,

- en caso de diabetes,
- si sufre dolores provocados por causas desconocidas.

## 5. Indicaciones de advertencia y de seguridad

Lea detenidamente estas instrucciones de uso. El incumplimiento de las siguientes indicaciones puede ocasionar daños personales o materiales. Conserve estas instrucciones de uso y asegúrese de que se encuentren disponibles para otros usuarios. Si entrega el aparato a un tercero, incluya estas instrucciones.



### **ADVERTENCIA**

No deje el material de embalaje al alcance de los niños. Existe peligro de asfixia.

### **Descarga eléctrica**



### **ADVERTENCIA**

Como todos los aparatos eléctricos, este aparato de masaje debe utilizarse con extremo cuidado para evitar recibir una descarga eléctrica.

Por ello, no utilice nunca el aparato de masaje

- más que con el adaptador de red suministrado y solo con la tensión de red indicada en él,
- si este o sus accesorios presentan daños visibles,
- durante una tormenta.

Apague el aparato de masaje inmediatamente en caso de detectar defectos o fallos de funcionamiento y desenchúfelo de la toma de corriente. No tire del cable de alimentación ni del aparato de masaje para desenchufar el adaptador de red. No sujete ni transporte el aparato agarrándolo por el cable de alimentación. Mantenga los cables alejados de las superficies calientes. No agujeree, doble ni retuerza el cable de alimentación, ni le clave puntas u objetos punzantes.

Asegúrese de que el aparato de masaje, el interruptor, el adaptador de red y el cable de alimentación no entren en contacto con vapor, agua u otras sustancias líquidas. Por tanto, use el aparato de masaje únicamente en interiores secos (nunca en la bañera o sauna, por ejemplo).

No toque nunca un aparato que se haya caído al agua. Desenchúfelo de inmediato de la toma de corriente.

No use el aparato si este o sus accesorios presentan daños visibles.

No golpee el aparato ni deje que se caiga.

### **Reparación**



### **ADVERTENCIA**

- Las reparaciones de los aparatos eléctricos solo debe llevarlas a cabo personal especializado, ya que una reparación inadecuada puede ocasionar peligros considerables para el usuario. Diríjase al servicio de atención al cliente o a un distribuidor autorizado para llevar a cabo las reparaciones.
- La cremallera del aparato de masaje no se debe abrir. Se usa solo por motivos técnicos de producción.
- No utilice incorrectamente el cable de alimentación.

### **Peligro de incendio**



### **ADVERTENCIA**

En determinadas circunstancias, el uso indebido del aparato o el incumplimiento de las presentes instrucciones puede ocasionar peligro de incendio.

Por ello, no utilice nunca el aparato de masaje

- cubriéndolo, por ejemplo, con una manta, cojines, etc.
- cerca de gasolina o de otras sustancias fácilmente inflamables.

## Manejo



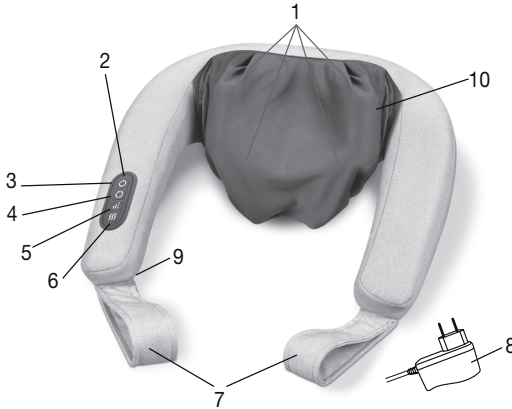
### ATENCIÓN

El aparato se deberá apagar y desenchufar después de cada utilización y antes de cada limpieza.

- No se siente, se tumbe ni permanezca de pie con todo su peso sobre las piezas móviles del aparato y no coloque objetos sobre el mismo.
- Proteja el aparato de temperaturas elevadas.

## 6. Descripción del aparato

### Aparato de masaje para la nuca 4D



1. 4 rodillos amasadores  
2 nudos de sujeción (calentables)
2. Mando
3. Tecla
4. Tecla (marcha a izquierda o derecha de los rodillos amasadores)
5. Tecla (2 niveles de intensidad, 1 modo de masaje)
6. Tecla (función de calor)
7. Asideros
8. Adaptador de red
9. Cable de alimentación (el cable se sujeta en el lateral)
10. Funda extraíble lavable

## 7. Puesta en funcionamiento

- Retire el envoltorio.
- Compruebe si el aparato, el adaptador de red y el cable de alimentación presentan daños.
- Introduzca la clavija en la hembra del aparato de masaje.
- Coloque el cable de alimentación de forma que no se pueda tropezar con él.

## 8. Aplicación

Presione contra el aparato la zona que desee masajear al principio con cuidado. Compruebe después si la posición de masaje le resulta agradable y descargue cada vez más peso en dirección al aparato de masaje. Encienda el aparato de masaje con la tecla . Al encender la tecla los rodillos amasadores empiezan a girar mientras los nudos de sujeción se mueven hacia arriba y hacia abajo.

El sentido del masaje puede elegirse pulsando la tecla .

Para activar la función de calor, pulse la tecla . Para volver a apagar la función de calor, pulse de nuevo la tecla .

La tecla permite elegir entre 2 niveles de intensidad y un modo de masaje (movimientos de amasado cortos y secos). El aparato comienza a funcionar automáticamente en el nivel de intensidad más bajo. Para volver a apagar el aparato de masaje, pulse la tecla .





### Nota

- El masaje debe resultar agradable y relajante en todo momento. Si el masaje le resulta doloroso o desagradable, interrúmpalo o cambie la presión de contacto con ayuda de los asideros.

- No utilice el aparato de masaje durante más de 15 minutos. Si el masaje es más prolongado, se puede producir una estimulación excesiva de los músculos, lo que provoca tensiones en vez de relajación.
- El aparato de masaje dispone de un mecanismo de desconexión automática que se activa después de haberlo utilizado durante un máximo de 15 minutos.

## Ejemplos de masaje

	<p><u>Masaje de la nuca:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Colóquese el aparato de masaje alrededor del cuello.</li> <li>• Determine la presión de contacto deseada con ayuda de los asideros.</li> </ul>
	<p><u>Masaje de la espalda (zona lumbar):</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Colóquese el aparato de masaje alrededor de la cadera como se muestra en la imagen.</li> <li>• Determine la presión de contacto deseada con ayuda de los asideros.</li> </ul>

Los ejemplos mencionados arriba ilustran el uso del aparato. El aparato de masaje puede utilizarse además, según las sensaciones individuales, para masajear la parte superior de la espalda, los muslos y las pantorrillas.

## 9. Limpieza y cuidado

### Limpieza



#### ADVERTENCIA

- Desconecte siempre de la red y del aparato el adaptador de red antes de proceder a la limpieza.
- Limpie el aparato únicamente de la forma indicada. Bajo ningún concepto deben penetrar líquidos en él ni en los accesorios.
- Las manchas pequeñas pueden eliminarse con un paño o una esponja húmeda y, si es necesario, con un detergente líquido suave. No use limpiadores que contengan disolventes.
- No vuelva a utilizar el aparato hasta que esté completamente seco.

### Mantenimiento

Si no va a utilizar el aparato durante un largo periodo de tiempo, le recomendamos que lo guarde en su embalaje original en un ambiente seco y sin soportar cargas.



#### Nota

La funda que cubre los rodillos amasadores y los nudos de sujeción se puede lavar a 30 °C.

## 10. Resolución de problemas

Problema	Causa	Solución
Los cabezales de masaje giran lentamente.	Los cabezales de masaje están muy sobrecargados.	Despejar los cabezales.

<b>Los cabezales de masaje no se mueven.</b>	El aparato no está conectado a la red.	Conectar el adaptador de red y encender el aparato.
--	--	---

## 11. Eliminación



### ATENCIÓN

A fin de preservar el medio ambiente, cuando el aparato llegue al final de su vida útil no lo deseches con la basura doméstica. Se puede desechar en los puntos de recogida adecuados disponibles en su zona. Deseche el aparato según la Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). Para más información, póngase en contacto con la autoridad municipal competente en materia de eliminación de residuos.



## 12. Datos técnicos

Funcionamiento con conexión a la red:	
Entrada	100-240 V~, 50/60 Hz, 0,8 A
Salida	12 V === 2,0 A, 24 W
Dimensiones	aprox. 55 x 39 x 19 cm
Peso	aprox. 1823 g

## 13. Garantía/asistencia

Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, D-89077 Ulm (en lo sucesivo, «Beurer») concede una garantía para este producto. La garantía está sujeta a las siguientes condiciones y el alcance de la misma se describe a continuación.

**Las siguientes condiciones de garantía no afectan a las obligaciones de garantía que la ley prescribe para el vendedor y que emanan del contrato de compra celebrado con el comprador. La garantía se aplicará además sin perjuicio de las normas legales preceptivas.**

Beurer garantiza el perfecto funcionamiento y la integridad de este producto.

La garantía mundial tiene una validez de 3 años a partir de la fecha de compra del producto nuevo y sin utilizar por parte del comprador.

Esta garantía se ofrece solo para productos que el comprador haya adquirido en tanto que consumidor con fines exclusivamente personales en el marco de una utilización privada en el hogar. Se aplica la legislación alemana.

En el caso de que, durante el periodo de garantía, este producto resultara estar incompleto o no funcionara correctamente conforme a lo dispuesto en las siguientes disposiciones, Beurer se compromete a sustituir el producto o a repararlo según las presentes condiciones de garantía.

**Cuando el comprador desee recurrir a la garantía lo hará dirigiéndose en primera instancia al distribuidor local: véase la lista adjunta «Servicio internacional» que contiene las distintas direcciones de servicio técnico.**

A continuación, el comprador recibirá información pormenorizada sobre la tramitación de la garantía, como el lugar al que debe enviar el producto y qué documentos deberá adjuntar.

El comprador solo podrá invocar la garantía cuando pueda presentar:

- una copia de la factura o del recibo de compra y
- el producto original

a Beurer o a un socio autorizado por Beurer.



Quedan excluidos explícitamente de la presente garantía

- el desgaste que se produce por el uso o el consumo normal del producto;
- los accesorios suministrados con el producto que se desgastan o consumen durante un uso normal (p. ej., pilas, baterías, brazaletes, juntas, electrodos, luminarias, cabezales y accesorios de inhalación);
- productos cuyo uso, limpieza, almacenamiento o mantenimiento sea indebido o vaya contra lo dispuesto en las instrucciones de uso, así como productos que hayan sido abiertos, reparados o modificados por el comprador o por un centro de servicio técnico no autorizado por Beurer;
- daños que se hayan producido durante el transporte entre las instalaciones del fabricante y las del cliente o bien entre el centro de servicio técnico y el cliente;
- productos que se hayan adquirido como productos de calidad inferior o de segunda mano;
- daños derivados que resulten de una falta del producto. En este caso, podrían invocarse eventualmente derechos derivados de la normativa de responsabilidad de productos o de otras disposiciones de responsabilidad legal preceptiva.

Las reparaciones o la sustitución del producto no prolongarán en ningún caso el periodo de garantía.



Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso, conservarle per impieghi futuri, renderle accessibili ad altri utenti e attenersi alle indicazioni.

## **AVVERTENZA**

- L'apparecchio è destinato solo a uso domestico/privato e non commerciale.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da ragazzi di età superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, percettive o mentali o non in possesso della necessaria esperienza e conoscenza, esclusivamente sotto supervisione oppure se sono stati istruiti in merito alle misure di sicurezza e comprendono i rischi ad esse correlati.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che non siano sorvegliati.
- Se il cavo di alimentazione dell'apparecchio è danneggiato, è necessario smaltirlo. Nel caso non sia possibile rimuoverlo, è necessario smaltire l'apparecchio.
- L'apparecchio ha una superficie molto calda. Si consiglia alle persone insensibili al calore di utilizzare l'apparecchio con cautela.
- Non infilare alcun oggetto nelle fessure dell'apparecchio e non inserire nulla tra le parti mobili dell'apparecchio. Accertarsi che le parti mobili siano sempre libere.
- Non aprire o riparare l'apparecchio per non comprometterne il funzionamento corretto. In caso contrario la garanzia decade.

### **Gentile cliente,**

siamo lieti che Lei abbia scelto un prodotto del nostro assortimento. Il nostro marchio è garanzia di prodotti di elevata qualità, controllati nei dettagli, relativi ai settori calore, peso, pressione, temperatura corporea, pulsazioni, terapia dolce, massaggio, Beauty, Baby e aria. La preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso, di conservarle per impieghi futuri, di renderle accessibili ad altri utilizzatori e di attenersi alle indicazioni.

Cordiali saluti  
Il team Beurer

### **Indice**

1. Fornitura .....	35	8. Utilizzo .....	38
2. Spiegazione dei simboli.....	35	9. Pulizia e cura .....	39
3. Introduzione.....	36	10. Che cosa fare in caso di problemi?.....	40
4. Uso conforme.....	36	11. Smaltimento .....	40
5. Avvertenze e indicazioni di sicurezza .....	37	12. Dati tecnici .....	40
6. Descrizione dell'apparecchio .....	38	13. Garanzia/Assistenza .....	40
7. Messa in funzione.....	38		

## 1. Fornitura











1 x apparecchio per massaggio cervicale 4D




1 x adattatore di rete

1 x Le presenti istruzioni per l'uso

## 2. Spiegazione dei simboli

I seguenti simboli sono utilizzati nelle istruzioni per l'uso e/o sull'apparecchio:

	<b>AVVERTENZA</b> Avvertimento di pericolo di lesioni o di pericoli per la salute.
	<b>ATTENZIONE</b> Indicazione di sicurezza per possibili danni all'apparecchio/agli accessori.
	<b>Nota</b> Nota che fornisce informazioni importanti.
	L'apparecchio è dotato di doppio isolamento di protezione corrispondente alla classe di protezione 2.
	Utilizzare solo in ambienti chiusi.
	Smaltire la confezione nel rispetto dell'ambiente
	Smaltimento secondo le norme previste dalla Direttiva CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE)
	Produttore
	Il presente prodotto soddisfa i requisiti delle direttive europee e nazionali vigenti.
	Il rivestimento è lavabile in lavatrice. Impostare un programma di lavaggio delicato a 30°C.
	Non candeggiare
	Non asciugare in asciugatrice
	Non stirare
	Non lavare a secco
<b>IP 20</b>	Protetto contro la penetrazione di corpi solidi di diametro 12,5 mm e superiore
	Trasformatore di sicurezza protetto da cortocircuito
<b>EAC</b>	Marchio di certificazione per i prodotti esportati nella Federazione Russa e nei paesi CSI.

	Corrente continua
	Alimentatore
	Polarità

### 3. Introduzione

L'apparecchio per massaggio cervicale 4D è dotato di rulli impastatori rotanti e nodi di presa che simulano i movimenti di pressione e di impastamento di un massaggio.

Con questo apparecchio per massaggi elettrico è possibile concedere a se stessi o ad altri un benefico massaggio in modo efficace e senza aiuti. I massaggi possono essere rilassanti o stimolanti e si dimostrano particolarmente utili in caso di contratture muscolari, dolori e stanchezza. L'apparecchio pratica un energico e intenso massaggio adatto per cervicale, schiena, spalle e cosce.

L'apparecchio per massaggi è destinato esclusivamente all'**uso personale** e non all'uso medico o commerciale.

Inoltre, l'apparecchio per massaggi offre i seguenti vantaggi:

- semplicità di utilizzo,
- rotazione verso sinistra e verso destra,
- funzione di riscaldamento,
- 2 livelli di velocità,
- 1 modalità di massaggio.

### 4. Uso conforme

Questo apparecchio è pensato per il massaggio di cervicale, schiena, spalle e cosce del corpo umano. Non può sostituire alcun trattamento medico. Non utilizzare l'apparecchio per massaggi se si riscontrano una o più delle situazioni indicate di seguito tra le avvertenze. In caso di dubbi sull'idoneità dell'apparecchio per massaggi per il proprio corpo, rivolgersi al medico di fiducia.



#### AVVERTENZA

Non utilizzare l'apparecchio per massaggi:

- per gli animali,
- in presenza di alterazioni patologiche o lesioni nella zona del corpo da massaggiare (ad es. ernia del disco, ferite aperte),
- in nessun caso per massaggi nella zona del cuore in presenza di un pace-maker; inoltre, anche prima di trattare altre parti del corpo, consultare il proprio medico,
- su parti del corpo o della pelle gonfie, ustionate, infiammate o lese,
- in caso di lacerazioni, capillari, varici, acne, couperose, herpes o altre affezioni della pelle,
- sulla testa e su parti dure del corpo (ad es. ossa e articolazioni),
- in gravidanza,
- sul viso (occhi), sulla laringe o su altre parti del corpo particolarmente delicate,
- per il massaggio ai piedi,
- durante il sonno,
- dopo aver assunto medicinali o alcol (percezione ridotta!),
- sulla pelle dopo l'applicazione di crema (ad es. crema riscaldante),
- in auto.

Rivolgersi al proprio medico prima di utilizzare l'apparecchio per massaggi soprattutto

- se si soffre di una malattia grave o se di recente si è stati sottoposti a un intervento chirurgico alla parte superiore del corpo,
- in presenza di pace-maker, impianti o altri ausili medici,
- in presenza di trombosi,

- in presenza di diabete,
- in caso di dolori di origine sconosciuta.

## 5. Avvertenze e indicazioni di sicurezza

Leggere le presenti istruzioni per l'uso con attenzione! Il mancato rispetto delle seguenti indicazioni può provocare danni alle persone o alle cose. Conservare le istruzioni per l'uso e fare in modo che siano accessibili anche agli altri utilizzatori. Consegnare le presenti istruzioni in caso di cessione dell'apparecchio.



### **AVVERTENZA**

Tenere lontani i bambini dal materiale d'imballaggio. Pericolo di soffocamento.

### **Scossa elettrica**



### **AVVERTENZA**

Come qualsiasi apparecchio elettrico, anche questo apparecchio per massaggi deve essere manipolato con attenzione e cautela al fine di evitare il rischio di scosse elettriche.

Pertanto

- utilizzare l'apparecchio per massaggi solo con l'adattatore di rete fornito in dotazione e con la tensione di rete riportata sull'adattatore,
- non azionare mai l'apparecchio per massaggi se l'apparecchio stesso o gli accessori presentano danni visibili,
- non utilizzare l'apparecchio durante un temporale.

In caso di difetti o malfunzionamenti, spegnere immediatamente l'apparecchio per massaggi e staccarlo dalla corrente. Non tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio per massaggi per estrarre l'adattatore di rete dalla presa. Non tenere o trasportare l'apparecchio dal cavo di alimentazione. Tenere i cavi lontano dalle superfici calde. Non schiacciare, piegare o attorcigliare il cavo di alimentazione. Non infilare aghi o oggetti appuntiti.

Accertarsi che l'apparecchio per massaggi, l'interruttore, l'adattatore di rete e il cavo di alimentazione non entrino in contatto con acqua, vapore o altri liquidi. Utilizzare l'apparecchio per massaggi solo in locali chiusi e asciutti (ad es. mai nella vasca da bagno, nella sauna).

Non recuperare mai un apparecchio che è caduto in acqua. Estrarre subito l'adattatore di rete dalla presa.

Non utilizzare l'apparecchio se l'apparecchio stesso o gli accessori presentano danni visibili.

Non esporre l'apparecchio a urti e non farlo cadere.

### **Riparazione**



### **AVVERTENZA**

- Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono essere effettuate esclusivamente da personale specializzato. Riparazioni non conformi possono rappresentare un grave pericolo per l'utente. Per le riparazioni rivolgersi all'Assistenza clienti o a un rivenditore autorizzato.
- Non aprire la chiusura lampo dell'apparecchio per massaggi in quanto viene utilizzata solo in fase di produzione.
- Non utilizzare il cavo di alimentazione per uno scopo diverso da quello previsto.

### **Pericolo d'incendio**



### **AVVERTENZA**

In caso di uso non conforme o mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso, sussiste il pericolo d'incendio!

Pertanto

- non coprire mai l'apparecchio per massaggi durante l'uso, ad es. con una coperta, un cuscino o altro,
- non utilizzare mai l'apparecchio in prossimità di benzina o altre sostanze facilmente infiammabili.

## Impiego



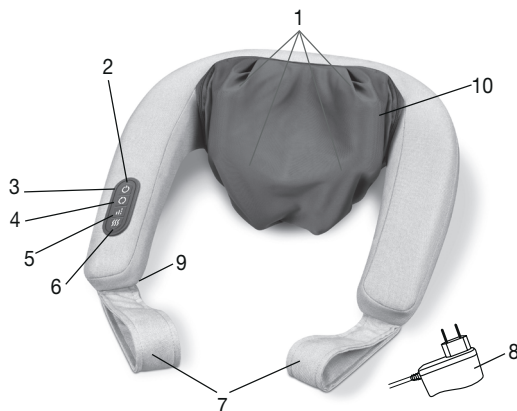
### ATTENZIONE

Dopo ogni uso e prima delle operazioni di pulizia, spegnere l'apparecchio e staccare la spina.

- Non sedersi, appoggiarsi o stare in piedi con tutto il peso sulle parti mobili dell'apparecchio e non posizionare oggetti su di esso.
- Proteggere l'apparecchio dalle temperature elevate.

## 6. Descrizione dell'apparecchio

### Apparecchio per massaggio cervicale 4D



1. 4 rulli impastatori  
2 nodi di presa (con funzione di riscaldamento)
2. Comandi
3. Pulsante
4. Pulsante (rotazione dei rulli impastatori verso sinistra o verso destra)
5. Pulsante (2 livelli di intensità, 1 modalità di massaggio)
6. Pulsante (funzione di riscaldamento)
7. Maniglie
8. Adattatore di rete
9. Cavo di alimentazione (il cavo è fissato sul lato)
10. Rivestimento rimovibile e lavabile

## 7. Messa in funzione

- Rimuovere l'imballaggio.
- Controllare la presenza di danni sull'apparecchio, sull'adattatore di rete e sul cavo di alimentazione.
- Inserire il connettore dell'alimentatore nell'apposita presa dell'apparecchio per massaggi.
- Disporre il cavo di alimentazione in modo tale che nessuno possa inciamparvi.

## 8. Utilizzo

All'inizio appoggiare con cautela la zona da massaggiare all'apparecchio. Verificare accuratamente che la posizione sia comoda e spostare gradualmente il peso in direzione dell'apparecchio. Accendere l'apparecchio per massaggi con il pulsante . Premendo il pulsante i rulli impastatori iniziano a ruotare, mentre i nodi di presa si muovono su e giù.

È possibile scegliere la direzione del massaggio premendo il pulsante .

Per attivare la funzione di riscaldamento, premere il pulsante ; per disattivarla, premere di nuovo il pulsante .

Premendo il pulsante è possibile scegliere tra 2 livelli di intensità e una modalità di massaggio (movimenti di impastamento brevi e decisi). L'apparecchio parte automaticamente dal livello di intensità più basso.


Per spegnere l'apparecchio per massaggi, premere il pulsante .



### Nota

- Il massaggio deve essere percepito in ogni momento come piacevole e rilassante. Se il massaggio provoca dolore o una sensazione di malessere, interrompere il massaggio o modificare la pressione utilizzando le maniglie.
- Utilizzare l'apparecchio per massaggi al massimo per 15 minuti. In caso di massaggi più lunghi, l'eccessiva stimolazione muscolare potrebbe provocare una contrattura invece di un rilassamento.
- L'apparecchio per massaggi è dotato di un dispositivo di disinserimento automatico, impostato su una durata massima di utilizzo di 15 minuti.

### Esempi di massaggio

	<p><u>Massaggio alla cervicale:</u></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Posizionare l'apparecchio per massaggi intorno alla cervicale.</li><li>• Stabilire la pressione desiderata utilizzando le maniglie.</li></ul>
	<p><u>Massaggio alla schiena (zona lombare):</u></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Posizionare l'apparecchio per massaggi intorno ai fianchi, come mostrato in figura.</li><li>• Stabilire la pressione desiderata utilizzando le maniglie.</li></ul>

Sopra sono riportati alcuni esempi di utilizzo dell'apparecchio. A seconda della sensibilità individuale, l'apparecchio per massaggi può anche essere utilizzato per il massaggio della zona dorsale superiore, delle cosce e dei polpacci.

## 9. Pulizia e cura

### Pulizia



### AVVERTENZA

- Prima di effettuare la pulizia, scollegare l'adattatore di rete dalla presa e dall'apparecchio.
- Pulire l'apparecchio solo nel modo indicato. Non deve in nessun caso penetrare liquido nell'apparecchio o negli accessori.
- Per rimuovere piccole macchie, utilizzare un panno o una spugna umida, ed eventualmente un detergente liquido per capi delicati. Non utilizzare detergenti contenenti solventi.
- Utilizzare l'apparecchio solo quando è completamente asciutto.

### Cura

Se l'apparecchio non viene usato per lunghi periodi, si consiglia di conservarlo nell'imballo originale in un ambiente asciutto e senza sovrapporvi carichi.



### Nota

Il rivestimento di copertura dei rulli impastatori e dei nodi di presa è lavabile a 30°C.

## 10. Che cosa fare in caso di problemi?

Problema	Causa	Soluzione
<b>Le testine massaggianti ruotano in modo rallentato.</b>	Le testine massaggianti sono sovraccariche.	Liberare le testine massaggianti.
<b>Le testine massaggianti non si muovono.</b>	L'apparecchio non è collegato alla corrente.	Inserire l'adattatore di rete e accendere l'apparecchio.

## 11. Smaltimento



### ATTENZIONE

A tutela dell'ambiente, al termine del suo ciclo di vita, l'apparecchio non deve essere smaltito nei rifiuti domestici, ma conferito negli appositi centri di raccolta. Smaltire l'apparecchio secondo la direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE). In caso di dubbi, rivolgersi alle autorità comunali competenti per lo smaltimento.



## 12. Dati tecnici

Alimentazione da rete elettrica:	
Ingresso	100-240 V~, 50/60 Hz, 0,8 A
Uscita	12 V $\text{---}$ 2,0 A, 24 W
Dimensioni	circa 55 x 39 x 19 cm
Peso	circa 1823 g

## 13. Garanzia/Assistenza

Beurer GmbH, Söflinger Strasse 218, D-89077 Ulm (di seguito denominata "Beurer") offre una garanzia per questo prodotto, nel rispetto delle seguenti condizioni e nella misura descritta di seguito.

**Le seguenti condizioni di garanzia lasciano invariati gli obblighi di garanzia di legge del venditore stabiliti nel contratto di acquisto con l'acquirente.**

**La garanzia si applica inoltre fatte salve le prescrizioni di legge obbligatorie in materia di responsabilità.**

Beurer garantisce la perfetta funzionalità e la completezza di questo prodotto.

La garanzia mondiale è di 3 anni a partire dall'acquisto del prodotto nuovo, non usato, da parte dell'acquirente.

Questa garanzia copre solo i prodotti che l'acquirente ha acquistato come consumatore e che utilizza esclusivamente a scopo personale, in ambito domestico.

Vale il diritto tedesco.

Nel caso in cui il prodotto, durante il periodo di garanzia, si dimostrasse incompleto o presentasse difetti di funzionamento in linea con le seguenti disposizioni, Beurer provvederà a sostituire o riparare gratuitamente il prodotto in base alle presenti condizioni di garanzia.

**Per segnalare un caso di garanzia, l'acquirente deve rivolgersi innanzitutto al proprio rivenditore locale: vedere l'elenco "Service International" in cui sono riportati gli indirizzi dei centri di assistenza.**

L'acquirente riceverà quindi informazioni più dettagliate sulla gestione del caso di garanzia, ad esempio dove deve inviare il prodotto e quali documenti sono necessari.



L'attivazione della garanzia viene presa in considerazione solo se l'acquirente può presentare

- una copia della fattura/prova d'acquisto e
  - il prodotto originale
- a Beurer o a un partner Beurer autorizzato.

Sono espressamente esclusi dalla presente garanzia

- l'usura dovuta al normale utilizzo o al consumo del prodotto;
- gli accessori forniti assieme a questo prodotto che, in caso di utilizzo conforme, si consumano o si esauriscono (ad es. batterie, batterie ricaricabili, manicotti, guarnizioni, elettrodi, lampadine, accessori e accessori per inalatore);
- i prodotti che sono stati utilizzati, puliti, conservati o sottoposti a manutenzione in modo improprio e/o senza rispettare le disposizioni riportate nelle istruzioni per l'uso, nonché i prodotti che sono stati aperti, riparati o smontati e rimontati dall'acquirente o da un centro di assistenza non autorizzato da Beurer;
- i danni occorsi nel trasporto dal produttore al cliente o tra il centro di assistenza e il cliente;
- i prodotti acquistati come articoli di seconda scelta o usati;
- i danni conseguenti che dipendono da un difetto del prodotto (in questo caso possono tuttavia esistere diritti derivanti dalla responsabilità per i prodotti o da altre disposizioni di legge obbligatorie in materia di responsabilità).

Le riparazioni o la sostituzione completa non prolungano in alcun caso il periodo di garanzia.



Bu kullanım kılavuzunu dikkatle okuyun, ileride gerekebileceği için saklayın, diğer kullanıcıların erişebilmesini sağlayın ve içindeki yönergelere uyun.

## ⚠ UYARI

- Cihaz ticari kullanım için değil, yalnızca evde/kişisel amaçlarla kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- Bu cihaz, 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, algısal ve akli becerileri kısıtlı veya tecrübesi ve bilgisi yetersiz olan kişiler tarafından ancak gözetim altında veya cihazın emniyetli kullanımı hakkında bilgilendirilmiş olmaları ve cihazın kullanımı sonucu ortaya çıkabilecek tehlikelerin bilincinde olmaları koşuluyla kullanılabilir.
- Çocuklar cihazla oynamamalıdır.
- Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim altında olmadıkları sürece çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Bu cihazın elektrik bağlantı kablosu hasar gördüğünde kablo bertaraf edilmelidir. Elektrik bağlantı kablosu çıkarılamıyorsa, cihaz bertaraf edilmelidir.
- Cihazın yüzeyi sıcaktır. Sıcağa duyarlı olmayan kişiler cihazı kullanırken dikkatli olmalıdır.
- Cihazın açıklıkları ve hareketli parçaları içine hiçbir şey sokmayın. Hareketli parçaların her zaman serbest hareket edebilir durumda olmasına dikkat edin.
- Cihazın içini kesinlikle açmayın veya onarmaya çalışmayın, aksi halde kusursuz çalışması garanti edilemez. Bu husus dikkate alınmadığı halde garanti geçerliliğini yitirir.

## Sayın müşterimiz,

Ürünlerimizden birini seçtiğiniz için teşekkür ederiz. Isı, ağırlık, kan basıncı, vücut sıcaklığı, nabız, yumuşak terapi, masaj, güzellik, bebek ve hava konularında değerli ve titizlikle test edilmiş kaliteli ürünlerimiz, dünyanın her tarafında tercih edilmektedir. Lütfen bu kullanım kılavuzunu dikkatle okuyun, ileride kullanmak üzere saklayın, diğer kullanıcıların erişebilmesini sağlayın ve içindeki yönergelere uyun.

Yeni cihazınızı iyi günlerde kullanmanızı dileriz.

Beurer Ekibiniz

## İçindekiler
















1. Teslimat kapsamı .....	43	8. Kullanım .....	46
2. İşaretlerin açıklaması .....	43	9. Temizlik ve bakım .....	47
3. Ürün özellikleri .....	44	10. Sorunların giderilmesi .....	47
4. Amacına uygun kullanım .....	44	11. Bertaraf etme .....	48
5. Uyarılar ve güvenlik bilgileri .....	45	12. Teknik veriler .....	48
6. Cihaz açıklaması .....	46	13. Garanti/servis .....	48
7. İlk çalıştırma .....	46		




## 1. Teslimat kapsamı

1x 4D ense masaj cihazı  
1x elektrik adaptörü  
1x bu kullanım kılavuzu

## 2. İşaretlerin açıklaması

Aşağıdaki semboller kullanım kılavuzunda ya da cihazın üzerinde kullanılmıştır:

	<b>UYARI</b> Yaralanma tehlikelerine veya sağlığınızla ilgili tehlikelere yönelik uyarı.
	<b>DİKKAT</b> Cihazda/aksesuarlarda meydana gelebilecek hasarlara yönelik güvenlik uyarısı.
	<b>Not</b> Önemli bilgilere yönelik not.
	Cihaz çift koruyucu izolasyonludur ve Koruma Sınıfı 2 kapsamındadır.
	Yalnızca kapalı alanlarda kullanılmalıdır.
	Ambalaj çevreye zarar vermeyecek şekilde bertaraf edilmelidir
	Elektrikli ve elektronik atık cihazlarla ilgili AB direktifine (WEEE - Waste Electrical and Electronic Equipment) uygun şekilde bertaraf edilmelidir
	Üretici
	Bu ürün geçerli Avrupa Birliği yönergelerinin ve ulusal yönergelerin gereklerini yerine getirmektedir.
	Kılıf, makinede yıkanabilir. Çamaşır makinesini 30°C'de narin yıkama moduna ayarlayın.
	Ağartma yapılmaz
	Kurutucuda kurutulmaz
	Ütü yapılmaz
	Kuru temizleme yapılmaz
<b>IP 20</b>	12,5 mm ve daha büyük çapta yabancı cisimlere karşı korumalıdır
	Kısa devre emniyetli transformatör
<b>EAC</b>	Rusya ve Bağımsız Devletler Topluluğu ülkelerine ihraç edilecek ürünler için sertifika işareti.

	Doğru akım
	Regülatörlü elektrik adaptörü
	Polarite

### 3. Ürün özellikleri

4D ense masaj cihazınızda, bir masajın bastırma ve ovma hareketlerini taklit eden dönen ovma merdaneleri ve sıkma topuzları vardır.

Bu elektrikli masaj cihazıyla etkili ve başkasının yardımına ihtiyaç duymadan kendinize veya başkalarına keyifli bir masaj yapabilirsiniz. Masajlar gevşetici veya uyarıcı bir şekilde etki eder ve kas gerilmeleri, ağrılar veya yorgunlukta yaygın olarak uygulanır. Cihaz, boyun, sırt, omuz ve uyluk bölgesi için güçlü ve yoğun bir masaj sağlar.

Masaj cihazı **kişisel kullanım** içindir; tıbbi veya ticari kullanıma uygun değildir.

Masaj cihazınız ek olarak aşağıdaki avantajları sağlar:

- Kolay kullanım,
- Sağa ve sola dönüş
- Isıtma fonksiyonu
- 2 hız kademesi
- 1 masaj modu.

### 4. Amacına uygun kullanım

Bu cihaz insan vücudunun ense, sırt, omuz ve uyluk bölgelerine masaj yapmak içindir. Doktor tarafından yapılan bir tedavinin yerini tutamaz. Masaj cihazını, aşağıdaki uyarılardan biri veya birkaçı sizin için geçerliyse kullanmayın. Masaj cihazının sizin için uygun olup olmadığı konusunda emin değilseniz, doktorunuza danışın.



#### UYARI

Masaj cihazını

- hayvanlar üzerinde kullanmayın,
- masaj yapılacak olan vücut bölgesinde hastalıklara bağlı değişiklikler veya yaralanmalar (örneğin bel fıtığı, açık yaralar) olduğunda kullanmayın,
- kalp piliniz varsa, asla kalp bölgesinde masaj için kullanmayın ve vücudunuzun diğer bölgeleri için doktorunuza danışın,
- asla şişmiş, iltihaplanmış, yanmış veya yaralı cilt ve vücut bölgelerinde kullanmayın,
- derin kesiklerde, kılcal damarlarda, varislerde, akne, kuperoz, uçuk veya diğer cilt hastalıklarında kullanmayın,
- başta veya vücudun sert kısımlarında (örneğin kemikler ve eklemler) kullanmayın,
- hamilelik sırasında kullanmayın,
- yüzde (gözler), gırtlakta veya vücudun diğer hassas bölümlerinde kullanmayın,
- cihazı ayak masajı için kullanmayın,
- uyurken kullanmayın,
- ilaç veya alkol aldıktan sonra (kısıtlı algılama kabiliyeti!) kullanmayın,
- kremli (örn. ısıtıcı merhem) cilt üzerinde kullanmayın,
- motorlu araçta kullanmayın.

Masaj cihazını kullanmadan önce, özellikle aşağıdaki durumlarda doktorunuza danışın:

- Ağır bir hastalığınız varsa veya vücudunuzun üst kısmından bir ameliyat geçirdiyse,
- Kalp atışlarını düzenleyen cihazınız, implantlarınız veya başka yardımcı araçlarınız varsa,
- Tromboz varsa,
- Diyabet varsa,
- Nedeni belirlenmeyen ağrı varsa.

## 5. Uyarılar ve güvenlik bilgileri

Bu kullanım kılavuzunu dikkatle okuyun! Aşağıdaki bilgilerin dikkate alınmaması, yaralanmaya veya maddi hasara neden olabilir. Kullanım kılavuzunu saklayın ve diğer kullanıcıların da erişebilmesini sağlayın. Cihazı devretmeniz durumunda bu kullanım kılavuzunu da verin.



### UYARI

Çocukları ambalaj malzemesinden uzak tutun. Boğulma tehlikesi vardır.

### Elektrik çarpması



### UYARI

Elektrik çarpması tehlikesinden kaçınmak için, her elektrikli cihaz gibi bu masaj cihazı da dikkatli biçimde kullanılmalıdır.

Bu nedenle masaj cihazını çalıştırırken şunlara dikkat edin:

- Yalnızca ürünle birlikte verilen elektrik adaptörüyle ve elektrik adaptörünün üzerinde belirtilen şebeke voltajında çalıştırın,
- Cihazda veya aksesuarda görünür bir hasar varsa asla kullanmayın,
- fırtına sırasında kullanmayın.

Arıza veya fonksiyon bozukluğu durumunda masaj cihazını hemen kapatın ve fişini prizden çekin. Elektrik adaptörünü prizden çıkarmak için elektrik kablosundan veya masaj cihazından tutarak çekmeyin. Cihazı asla elektrik kablosundan tutmayın veya bu şekilde taşımayın. Kablo ve sıcak yüzeyler arasında mesafe bırakın. Elektrik kablosunu sıkıştırmayın, bükmeyin veya burmayın. İğne veya sivri uçlu herhangi bir cisim sokmayın.

Masaj cihazının, şalterin, elektrik adaptörünün ve elektrik kablosunun su, buhar veya diğer sıvılarla temas etmemesine dikkat edin. Masaj cihazını sadece kuru kapalı mekanlarda kullanın (örn. asla banyo küvetinde, saunada kullanmayın).

Suya düşmüş bir cihaza kesinlikle dokunmayın. Adaptörü derhal prizden çekin.

Cihazda veya aksesuarda görünür bir hasar varsa, cihazı kullanmayın.

Cihazı hiçbir şekilde darbeye maruz bırakmayın ve yere düşürmeyin.

### Onarım



### UYARI

- Elektrikli cihazlardaki onarımlar sadece kalifiye uzman personel tarafından yapılmalıdır. Usulüne uygun olmayan onarımlar, kullanıcı için ciddi tehlikeler oluşturabilir. Onarım için müşteri servisine veya yetkili bir satıcıya başvurun.
- Masaj cihazındaki fermuar açılmamalıdır. Bu yalnızca üretimle ilgili nedenlerle kullanılır.
- Elektrik kablosunu amacı dışında kullanmayın.

### Yangın tehlikesi



### UYARI

Amacına uygun olmayan kullanım veya bu kullanım kılavuzunun dikkate alınmaması gibi durumlar yangın tehlikesine yol açar!

Bu nedenle masaj cihazını çalıştırırken şunlara dikkat edin:

- Asla bir örtü altında kullanmayın, örn. battaniye, yastık, ...
- asla benzin veya benzeri kolay alev alabilen maddelerin yakınında kullanmayın.

### Kullanırken dikkat edilmesi gereken noktalar



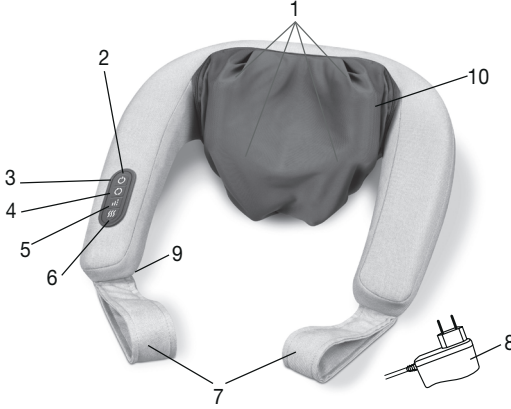
### DİKKAT





Her kullanımdan sonra ve her temizlikten önce cihaz kapatılmalı ve fişi prizden çıkarılmalıdır.

- Cihazın hareketli parçalarına tüm ağırlığınızla oturmayın, yatmayın ya da üzerinde durmayın ve cihazın üstüne hiçbir yabancı nesne koymayın.
- Cihazı yüksek sıcaklıklardan koruyun.

## 6. Cihaz açıklaması

### 4D ense masaj cihazı





1. 4 x ovma merdanesi  
2 x sıkma topuzu (ısıtmalı)
2. Kumanda elemanı
3.  tuşu
4.  tuşu (ovma merdanelerinin sola ya da sağa dönüşü için)
5.  tuşu (2 yoğunluk kademesi, 1 masaj modu)
6.  tuşu (ısıtma fonksiyonu)
7. Tutamaklar
8. Elektrik adaptörü
9. Elektrik bağlantı kablosu (kablo yan tarafa sabitlenmiştir)
10. Çıkarılabilir ve yıkanabilir kılıf

## 7. İlk çalıştırma


- Ambalajı açın.
- Cihazda, elektrik adaptöründe ve elektrik kablosunda hasar olup olmadığını kontrol edin.
- Bağlantı soketini masaj cihazındaki yuvaya takın.
- Elektrik kablosunu ayağınız takılmayacak şekilde yerleştirin.

## 8. Kullanım

Başlangıçta masaj bölgesini dikkatlice cihaza bastırın. Sonra bu masaj konumunun sizin için rahat olup olmadığını dikkatlice kontrol edin ve ağırlığınızı masaj cihazı yönüne verin.  düğmesiyle masaj cihazını açın.  tuşuna basıldığında ovma merdaneleri dönmeye başlar, sıkma topuzları ise aşağı-yukarı hareket etmeye başlar.

Masaj yönünü  tuşuna basarak seçebilirsiniz.

Isıtma özelliğini açmak istiyorsanız  tuşuna basın,  tuşuna yeniden bastığınızda ısıtma özelliği kapanır.

 tuşuna basıldığında ovma merdaneleri dönmeye başlar, sıkma topuzları ise aşağı-yukarı hareket etmeye başlar. Cihaz otomatik olarak en düşük yoğunluk kademesinde çalışmaya başlar.

Masaj cihazını tekrar kapatmak için  tuşuna basın.



### Not

- Masaj her zaman iyi hissettirmeli ve rahatlatmalıdır. Masaj sırasında canınız yanar veya rahatsızlık hissederseniz masajı durdurun veya saplar yardımıyla baskıyı azaltın.
- Masaj cihazını en fazla 15 dakika kullanın. Daha uzun masaj süreleri, kasların aşırı uyarılmasına ve gevşeyeceği yerde kasılmasına neden olabilir.
- Masaj cihazı, maksimum 15 dakika çalışma süresine ayarlanmış olan otomatik kapanma özelliğine sahiptir.

## Masaj örnekleri

	<p><b>Boyun masajı:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Masaj cihazını ensenize yerleştirin.</li><li>• Saplar yardımıyla istediğiniz baskıyı ayarlayın.</li></ul>
	<p><b>Sırt masajı (sırtın alt kısmı):</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Masaj cihazını şekildeki gibi belinize sarın.</li><li>• Saplar yardımıyla istediğiniz baskıyı ayarlayın.</li></ul>

Yukarıdaki örnekler, cihazınızı nasıl kullanabileceğinizi gösterir. Masaj cihazı ayrıca kişisel duyumaya göre sırtın üst bölgesine, uyluklara ve baldırlara masaj yapmak için de kullanılabilir.

## 9. Temizlik ve bakım

### Temizlik



#### UYARI

- Her temizlikten önce elektrik adaptörünü prizden ve cihazdan çıkarın.
- Cihazı yalnızca belirtilen şekilde temizleyin. Cihaza veya aksesuarlara kesinlikle su girmemelidir.
- Küçük lekeler bir bezle veya nemli bir süngerle ve biraz sıvı deterjanla temizlenebilir. Çözücü maddeler içeren temizlik malzemeleri kullanmayın.
- Cihazı, tamamen kurumadan kullanmayın.

### Bakım

Cihazı uzun süre kullanmayacaksanız, orijinal ambalajı içinde, kuru bir ortamda ve üzerinde ağırlık olmadan saklamanızı öneririz.



#### Not

Orma merdanelerinin ve sıkma topuzlarının üstündeki kılıf 30°C'de yıkanabilir.

## 10. Sorunların giderilmesi

Sorun	Neden	Çözüm
Masaj başlıkları yavaş dönüyor.	Masaj başlıklarına aşırı yüklenilmiştir.	Masaj başlıklarını serbest bırakın.
Masaj başlıkları hareket etmiyor.	Cihaz elektriğe bağlı değildir.	Adaptörü takın ve cihazı çalıştırın.

## 11. Bertaraf etme



### DİKKAT

Çevreyi korumak için, kullanım ömrü dolan cihazı evsel atıklarla beraber bertaraf etmeyin. Cihaz, ülkenizdeki uygun atık toplama merkezleri aracılığıyla bertaraf edilebilir. Cihazı elektrikli ve elektronik atık cihazlarla ilgili AB direktifine (WEEE - Waste Electrical and Electronic Equipment) uygun şekilde bertaraf edin. Bertaraf işlemiyle ilgili sorularınız olduğunda bölgenizdeki yetkili makamlara başvurun.



## 12. Teknik veriler

Elektrikle çalışma:	
Giriş	100-240 V~; 50/60 Hz; 0,8 A
Çıkış	12 V === 2,0 A, 24 W
Ölçüler	yakl. 55 x 39 x 19 cm
Ağırlık	yakl. 1823 g

## 13. Garanti/servis

Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, D-89077 Ulm (aşağıda "Beurer" olarak anılacaktır) bu ürün için aşağıdaki koşullar çerçevesinde ve aşağıda açıklanan kapsamda bir garanti sunmaktadır.

**Aşağıdaki garanti koşulları, satıcının müşteri ile yaptığı satış sözleşmesinden doğan yasal garanti yükümlülüklerini etkilemez.**

**Garanti, yasalarla zorunlu kılınan sorumlulukların kapsamında herhangi bir kısıtlamaya neden olmaksızın geçerlidir.**

Beurer, bu ürünün kusursuz bir şekilde çalıştığını ve eksiksiz olduğunu garanti eder.

Yeni ve kullanılmamış bir ürünün müşteri tarafından satın alınmasıyla başlayan ve dünya genelinde geçerli olan garanti süresi 3 yıldır.

Bu garanti sadece tüketici olarak müşteri tarafından satın alınan ve bireysel amaçlarla sadece evde kullanılan ürünler için geçerlidir.  
Alman yasaları geçerlidir.

Bu ürünün garanti süresi içinde aşağıda belirtilen hükümler uyarınca eksiksiz olmadığı veya çalışma açısından kusurlu olduğu saptanırsa, Beurer bu garanti koşulları kapsamında ücretsiz bir ikame ürün teslimatı veya onarım gerçekleştirmekle yükümlüdür.

**Müşteri bir garanti talebinde bulunmak istediğinde önce yerel satıcıya başvuracaktır: Servis adreslerinin olduğu ekteki "Uluslararası Servis" listesini inceleyin.**

Bu durumda müşteriye, garanti işlemlerinin yürütülmesiyle ilgili olarak örneğin ürünün nereye gönderileceği ve hangi belgelerin gerekli olduğu gibi ayrıntılı bilgiler verilecektir.

Garanti talebi ancak müşterinin

- faturanın/satın alma belgesinin bir kopyasını ve
  - orijinal ürünü
- yetkili bir Beurer iş ortağına sunabilmesi halinde işleme konabilir.

Aşağıdaki durumlar kesinlikle bu garanti kapsamının dışındadır:

- Ürünün normal kullanımından veya tüketiminden kaynaklanan aşınmalar ve yıpranmalar;
- Bu ürün ile birlikte teslim edilen ve usulüne uygun kullanıldığında da yıpranabilecek veya tükenebilecek



- aksesuar parçaları (örneğin piller, şarj edilebilir piller, manşetler, contalar, elektrotlar, aydınlatma malzemeleri, başlıklar ve nebulizatör aksesuarları);
- Kullanım kılavuzundaki bilgiler dikkate alınmadan ve/veya usulüne uygun olmayan bir şekilde kullanılan, temizlenen, depolanan veya bakımı yapılan ürünler ve Beurer tarafından yetkilendirilmemiş bir servis merkezi veya müşterinin kendisi tarafından açılan, onarılan veya üzerinde değişiklik yapılan ürünler;
  - Ürünün üreticiden müşteriye nakliyesi sırasında oluşan hasarlar;
  - İkinci kalite ürün veya kullanılmış ürün olarak satın alınan ürünler;
  - Bu üründeki bir kusurdan kaynaklanan müteakip hasarlar (ancak bu durumda ürün sorumluluğu veya yasal zorunlu sorumluluk hükümleri uyarınca tüketici hakları olabilir).

Onarım veya komple değişim garanti süresini hiçbir şekilde uzatmaz.



Внимательно прочтите эту инструкцию по применению, сохраните ее для последующего использования, храните в доступном для других пользователей месте и следуйте ее указаниям.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Прибор предназначен для домашнего/частного использования. Использование прибора в коммерческих целях запрещено.
- Данный прибор может использоваться детьми старше 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточными знаниями и опытом в том случае, если они находятся под присмотром взрослых или проинформированы о безопасном применении прибора и возможных опасностях.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Дети не должны выполнять очистку прибора и уход за ним без присмотра взрослых.
- Если провод сетевого питания прибора поврежден, его необходимо утилизировать. Если он несъемный, необходимо утилизировать весь прибор.
- Во время работы поверхность прибора нагревается. Лица, нечувствительные к теплу, должны соблюдать осторожность при использовании прибора.
- Не засовывайте никакие предметы в отверстия на приборе и не вставляйте ничего в его подвижные части. Следите за тем, чтобы подвижные части перемещались свободно.
- Ни в коем случае не открывайте прибор и не ремонтируйте его самостоятельно, поскольку безупречная работа в этом случае не гарантируется. Несоблюдение этих требований ведет к потере гарантии.

### **Уважаемый покупатель!**

Благодарим Вас за выбор продукции нашей компании. Мы производим современные, тщательно протестированные высококачественные изделия для обогрева тела, измерения массы, кровяного давления, температуры тела, пульса, для легкой терапии, массажа, косметических процедур, ухода за детьми и очистки воздуха. Внимательно прочтите данную инструкцию по применению, сохраните ее для последующего использования, храните ее в месте, доступном для других пользователей, и следуйте ее указаниям.

С наилучшими пожеланиями,  
Ваша команда Beurer

## Оглавление

1. Комплект поставки.....	51	7. Подготовка к работе.....	55
2. Пояснения к символам.....	51	8. Применение.....	55
3. Ознакомительная информация.....	52	9. Очистка и уход.....	56
4. Использование по назначению.....	52	10. Что делать при возникновении проблем?.....	56
5. Предостережения и указания по технике безопасности.....	53	11. Утилизация.....	56
6. Описание прибора.....	54	12. Технические данные.....	56
		13. Гарантия/сервисное обслуживание.....	56

## 1. Комплект поставки

1 x 4D прибор для массажа шеи






1 x сетевой адаптер

1 x инструкция по применению

## 2. Пояснения к символам

В инструкции по применению и на приборе используются следующие символы.

	<b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b> Предупреждает об опасности травмирования или нанесения вреда здоровью.
	<b>ВНИМАНИЕ</b> Указывает на возможные повреждения прибора/принадлежностей к нему.
	<b>Указание</b> Содержит важную информацию.
	Прибор имеет двойную защитную изоляцию и соответствует классу защиты 2.
	Применяйте только в закрытых помещениях.
	Утилизация упаковки в соответствии с предписаниями по охране окружающей среды
	Утилизация прибора в соответствии с директивой ЕС по отходам электрического и электронного оборудования — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
	Изготовитель
	Это изделие соответствует требованиям действующих европейских и национальных директив.
	Чехол можно стирать в машине. Установите стиральную машину на щадящий режим стирки с температурой 30 °C.
	Не отбеливать.
	Не сушить в сушильной машине.
	Не гладить.

	Не подвергать химической чистке.
<b>IP 20</b>	Защита от проникновения твердых тел диаметром 12,5 мм и более
	Устойчивый к короткому замыканию защитный трансформатор
<b>EAC</b>	Сертификационный знак для изделий, экспортируемых в Российскую Федерацию и страны СНГ.
	Постоянный ток
	Импульсный блок питания
	Полярность

### 3. Ознакомительная информация

В приборе для массажа шеи 4D находятся вращающиеся разминающие ролики и сжимающие узлы, которые имитируют надавливание и разминание, характерные для массажа.

С помощью этого электрического прибора для массажа тела Вы сможете порадовать себя и других эффективным благотворным массажем без посторонней помощи. Массаж может оказывать расслабляющее или стимулирующее воздействие и использоваться при напряжении мышц, болях и усталости. Прибор позволяет делать глубокий, интенсивный массаж шеи, спины, плеч и бедер.

Прибор предназначен исключительно для **частного использования**, запрещается использование в медицинских и коммерческих целях.

Кроме того, прибор для массажа имеет следующие преимущества:

- простота обслуживания;
- вращение вправо и влево;
- функция подогрева;
- 2 уровня скорости;
- 1 режим массажа.

### 4. Использование по назначению

Этот прибор предназначен для массажа шеи, спины, плеч и бедер человеческого тела. Он не может заменить медицинского лечения. Не пользуйтесь прибором для массажа в случаях, когда одно или несколько приведенных ниже предупредительных указаний относятся к Вам. Проконсультируйтесь с врачом, если Вы не уверены в правильности выбора прибора для массажа.



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Не используйте массажный прибор:

- для массажа животных;
- для массажа участков тела с болезненными изменениями или повреждениями (например, грыжа межпозвоночного диска, открытая рана);
- для массажа в области сердца, при наличии электрокардиостимулятора; перед использованием на других частях тела также проконсультируйтесь с врачом;
- на опухших, ожоженных, воспаленных или травмированных участках кожи и частях тела;
- при рваных ранах, расширенных капиллярах, варикозе, угревой сыпи, куперозе, герпесе или других заболеваниях кожи;
- для массажа головы и твердых участков тела (например, костей и суставов);
- во время беременности;

- для массажа лица (глаз), гортани или других особо чувствительных частей тела;
- для массажа стоп;
- во время сна;
- после приема медикаментов или алкоголя (чувствительность снижена!);
- не на коже, намазанной кремом (например, разогревающей мазью);
- в транспортном средстве.

Перед использованием прибора для массажа проконсультируйтесь с врачом в следующих случаях:

- при тяжелых заболеваниях или перенесенной операции на верхней части тела;
- при наличии электрокардиостимулятора, имплантатов или других вспомогательных медицинских устройств;
- при тромбозах;
- при диабете;
- при болях неизвестного происхождения.

## 5. Предостережения и указания по технике безопасности

Внимательно прочтите данную инструкцию по применению! Несоблюдение следующих указаний может привести к травмам или материальному ущербу. Сохраните эту инструкцию по применению и держите ее в месте, доступном для других пользователей. Передавайте прибор другим пользователям вместе с инструкцией по применению.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Не давайте упаковочный материал детям. Существует опасность удушья.

### **Удар электрическим током**



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Как и любой другой электрический прибор, этот прибор для массажа следует использовать бережно и осторожно, чтобы избежать опасности удара электрическим током.

Поэтому:

- используйте прибор только с входящим в комплект поставки сетевым адаптером и с соблюдением указанного на нем сетевого напряжения;
- никогда не используйте прибор, если на нем или на его принадлежностях имеются видимые повреждения;
- не используйте прибор во время грозы.

В случае появления дефектов и неполадок в работе немедленно отключите прибор для массажа и отсоедините его от сети. Не тяните за сетевой кабель или за прибор для массажа, чтобы вынуть сетевой адаптер из розетки. Никогда не держите прибор за сетевой кабель и не переносите его таким образом. Кабели должны быть удалены от горячих поверхностей. Не зажимайте, не перегибайте и не перекручивайте кабель. Не вставляйте в него иголки или другие острые предметы.

Убедитесь, что прибор для массажа, выключатель и сетевой адаптер не контактируют с водой, паром или другими жидкостями. Используйте прибор для массажа только в сухих помещениях (например, никогда не используйте его в ванной или сауне).

Ни в коем случае не пытайтесь взять прибор в руки, если он упал в воду. Немедленно выньте сетевой адаптер из розетки.

Не используйте прибор или его принадлежности при наличии видимых повреждений. Берегите прибор от ударов и падений.

## Ремонт прибора



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Ремонт электрических приборов должен производиться только специалистами. Неквалифицированное выполнение ремонта влечет за собой серьезную опасность для пользователя. Если прибор нуждается в ремонте, обратитесь в сервисную службу или к официальному дистрибьютору.
- Запрещается открывать застежку-молнию массажного прибора. Она используется только для технических целей.
- Не используйте сетевой кабель не по назначению.

## Опасность пожара



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Использование прибора не по назначению или несоблюдение правил, указанных в данной инструкции по применению, при определенных обстоятельствах может привести к пожару!

Поэтому:

- не накрывайте работающий прибор одеялом, подушкой и т. п.;
- никогда не используйте прибор вблизи от емкостей с бензином или другими легковоспламеняющимися веществами.

## Обслуживание прибора



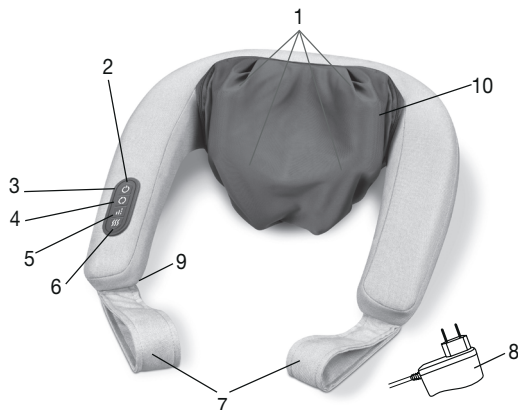
### ВНИМАНИЕ

После каждого применения и перед очисткой прибор необходимо выключать и отсоединять от сети.

- Не садитесь, не ложитесь и не вставляйте на подвижные части прибора всем весом, не ставьте на прибор никакие предметы.
- Защищайте прибор от воздействия высоких температур.

## 6. Описание прибора

### Прибор для массажа шеи 4D





1. 4 x разминающих ролика  
2 x сжимающих узла  
(с подогревом)
2. Элемент управления
3. Кнопка
4. Кнопка (вращение разминающих роликов влево и вправо)
5. Кнопка (2 степени интенсивности, 1 режим массажа)
6. Кнопка (функция обогрева)
7. Ручки
8. Сетевой адаптер
9. Провод сетевого питания (кабель закреплен сбоку)
10. Съемный чехол, который можно стирать



## 7. Подготовка к работе


- Распакуйте прибор.
- Убедитесь в том, что прибор, сетевой адаптер и кабель не повреждены.
- Вставьте штекер блока питания в гнездо на приборе для массажа.
- Расположите кабель так, чтобы не споткнуться об него.


## 8. Применение

Сначала осторожно прижмитесь к прибору для массажа зоной, которую собираетесь массировать. Убедитесь, что положение при массаже для Вас приятно, затем медленно перемещайте свой вес по направлению к прибору для массажа. Включите прибор для массажа при помощи кнопки . Когда вы нажмете на кнопку , разминающие ролики начнут вращаться, а сжимающие узлы — двигаться вверх и вниз.

Направление вращения можно выбрать с помощью кнопки .

Для включения функции подогрева нажмите кнопку . При повторном нажатии кнопки  функция подогрева выключится.



С помощью кнопки  можно выбирать между 2 степенями интенсивности и одним режимом массажа (краткие пульсирующие разминающие движения). При запуске прибор автоматически устанавливается на самый низкий уровень мощности.

Для выключения прибора для массажа нажмите кнопку .

### Указание

- Массаж всегда должен быть расслабляющим и приятным. Если массаж вызывает неприятные ощущения или боль, прервите массаж или измените давление нажима с помощью ручек.
- Используйте прибор для массажа не дольше 15 минут. Чрезмерная стимуляция мышц при длительном массаже может привести к их напряжению вместо расслабления.
- Прибор для массажа имеет функцию автоматического выключения, рассчитанную на максимальную продолжительность работы 15 минут.

### Примеры массажа

	<p><u>Массаж шеи:</u></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Оберните прибор для массажа вокруг шеи.</li><li>• Выберите нужное давление нажима с помощью ручек.</li></ul>
	<p><u>Массаж спины (нижняя часть спины):</u></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Оберните прибор вокруг верхней части бедер, как показано на рисунке.</li><li>• Выберите нужное давление нажима с помощью ручек.</li></ul>

Вышеприведенные примеры иллюстрируют, как можно применять прибор. Прибор для массажа можно также использовать для массажа верхней части спины, бедер и икр в соответствии с собственными ощущениями.

## 9. Очистка и уход

### Очистка



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Перед каждой очисткой вынимайте сетевой адаптер из розетки и отсоединяйте его от прибора.
- Очищайте прибор только указанным способом. Не допускайте попадания жидкости внутрь прибора или принадлежностей.
- Небольшие пятна можно удалить салфеткой или влажной губкой, при необходимости с небольшим количеством мягкого жидкого моющего средства. Не используйте чистящие средства, содержащие растворители.
- Используйте прибор снова только после того, как он полностью высохнет.

### Уход

Если прибор не используется длительное время, мы рекомендуем хранить его в сухом месте в оригинальной упаковке. При этом не следует класть на прибор какие-либо предметы.



#### Указание

Чехол для разминающих роликов и сжимающих узлов можно стирать при температуре 30 °С.

## 10. Что делать при возникновении проблем?

Проблема	Причина	Меры по устранению
Массажные головки вращаются с замедленной скоростью.	Массажные головки перегружены.	Освободите массажные головки.
Массажные головки не движутся.	Прибор не подключен к сети.	Вставьте сетевой адаптер в розетку и включите прибор.

## 11. Утилизация



#### ВНИМАНИЕ

В интересах охраны окружающей среды по завершении срока службы прибора запрещается утилизировать его вместе с бытовыми отходами. Утилизация производится через соответствующие пункты сбора в Вашей стране. Прибор следует утилизировать согласно директиве ЕС по отходам электрического и электронного оборудования — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). При возникновении вопросов обращайтесь в местную коммунальную службу, ответственную за утилизацию отходов.



## 12. Технические данные

Работа от сети:	
Вход	100–240 В ~ 50/60 Гц, 0,8 А
Выход	12 В === 2,0 А, 24 Вт
Размеры	ок. 55 x 39 x 19 см
Вес	прибл. 1823 г

## 13. Гарантия/сервисное обслуживание

Более подробная информация по гарантии/сервису находится в гарантийном/сервисном талоне, который входит в комплект поставки.





Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, zachować ją i przechowywać w miejscu dostępnym dla innych użytkowników oraz przestrzegać podanych w niej wskazówek.

## **⚠ OSTRZEŻENIE**

- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego/prywatnego, a nie do celów komercyjnych.
- Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci od 8 roku życia oraz osoby z ograniczoną sprawnością fizyczną, ruchową i umysłową lub brakiem doświadczenia i wiedzy tylko wtedy, gdy znajdują się one pod nadzorem lub otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznego korzystania z urządzenia i są świadome zagrożeń wynikających z jego użytkowania.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie mogą być przeprowadzane przez dzieci, chyba że znajdują się one pod opieką osoby dorosłej.
- Jeśli kabel zasilający urządzenia ulegnie uszkodzeniu, należy go zutylizować. Jeśli nie można wyjąć kabla, należy zutylizować urządzenie.
- Powierzchnia urządzenia jest gorąca. Osoby mające problemy z odczuwaniem wysokich temperatur powinny zachować ostrożność podczas korzystania z urządzenia.
- Do otworów urządzenia i jego ruchomych części nie wolno wkładać żadnych przedmiotów. Należy zadbać o to, aby części ruchome mogły się swobodnie poruszać.
- W żadnym wypadku nie wolno samodzielnie otwierać ani naprawiać urządzenia, gdyż może to zakłócić jego prawidłowe działanie. W przeciwnym razie następuje utrata gwarancji.

### **Drodzy Klienci!**

Cieszymy się, że zdecydowali się Państwo na zakup naszego produktu. Firma Beurer oferuje dokładnie przetestowane wysokiej jakości produkty przeznaczone do pomiaru wagi, ciśnienia krwi, temperatury ciała i tętna, łagodnej terapii, masażu, ogrzewania i nawilżania powietrza, a także urządzenia służące do pielęgnacji urody i ułatwiające opiekę nad dziećmi. Niniejszą instrukcję obsługi należy dokładnie przeczytać i zachować. Przechowywać ją w miejscu dostępnym dla innych użytkowników oraz przestrzegać podanych w niej wskazówek.

Z poważaniem  
Zespół Beurer

## Spis treści

1. Zawartość opakowania .....	58	7. Uruchomienie .....	61
2. Objaśnienie symboli .....	58	8. Zastosowanie .....	62
3. Informacje ogólne.....	59	9. Czyszczenie i konserwacja.....	62
4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	59	10. Postępowanie w przypadku problemów .....	63
5. Ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....	60	11. Utylizacja .....	63
6. Opis urządzenia.....	61	12. Dane techniczne .....	63
		13. Gwarancja/serwis.....	63

## 1. Zawartość opakowania















1× urządzenie do masażu karku 4D





1× zasilacz

1× niniejsza instrukcja obsługi

## 2. Objaśnienie symboli

W niniejszej instrukcji obsługi oraz na urządzeniu użyto poniższych symboli:

	<b>OSTRZEŻENIE</b> Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem utraty zdrowia lub odniesienia obrażeń ciała.
	<b>UWAGA</b> Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem uszkodzenia urządzenia lub akcesoriów.
	<b>Wskazówka</b> Ważne informacje.
	Urządzenie ma podwójną izolację ochronną i spełnia wymogi klasy ochronności 2.
	Używać tylko w zamkniętych pomieszczeniach.
	Opakowanie zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska
	Utylizacja zgodnie z dyrektywą WE o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
	Producent
	Niniejszy produkt spełnia wymagania obowiązujących dyrektyw europejskich i krajowych.
	Poszewkę można prać w pralce. Pralkę należy ustawić na program prania tkanin delikatnych w temperaturze 30°C.
	Nie wybielać
	Nie suszyć w suszarce
	Nie prasować
	Nie czyścić chemicznie

<b>IP 20</b>	Ochrona przed stałymi ciałami obcymi o średnicy 12,5 mm i większymi.
	Transformator bezpieczeństwa z zabezpieczeniem przeciwzwarceniowym.
<b>EAC</b>	Oznakowanie certyfikacyjne produktów eksportowanych do Federacji Rosyjskiej oraz WNP.
	Prąd stały
	Zasilacz.
	Biegunowość

### 3. Informacje ogólne

Urządzenie do masażu karku 4D wykorzystuje obracające się wałki ugniatające i węzły uciskające, które naśladują swoim ruchem ucisk i ugniatanie charakterystyczne dla masażu.

Za pomocą niniejszego elektrycznego urządzenia do masażu można samodzielnie wykonać skuteczny i odprężający masaż sobie, a także innym osobom. Masaże mogą działać relaksująco lub pobudzająco i są najczęściej stosowane przy napięciu mięśni, bólach i zmęczeniu. Urządzenie umożliwia mocny, intensywny masaż karku, pleców, ramion i ud.

Aparat do masażu jest przeznaczony wyłącznie do **użytku domowego**, nie może służyć do celów medycznych ani komercyjnych.

Dodatkowe zalety aparatu do masażu:

- łatwa obsługa,
- obroty w prawo i w lewo,
- funkcja ogrzewania,
- 2 stopnie prędkości,
- 1 tryb masażu.

### 4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do masażu karku, pleców, ramion i ud ludzkiego ciała. Nie może zastępować leczenia zaleconego przez lekarza. Z urządzenia do masażu nie wolno korzystać w żadnym z podanych poniżej przypadków. W razie wątpliwości co do możliwości korzystania z aparatu do masażu należy skonsultować się z lekarzem.



#### **OSTRZEŻENIE**

Nie należy używać aparatu do masażu:

- w przypadku zwierząt;
- w przypadku wystąpienia zmian chorobowych lub obrażeń w miejscu, które ma być masowane (np. wypadnięcie dysku, otwarte rany);
- w żadnym wypadku do masażu okolic serca u osób z rozrusznikiem serca – należy wtedy zasięgnąć porady lekarza także odnośnie do innych części ciała;
- do masowania spuchniętych, oparzonych, będących w stanie zapalnym partii skóry i ciała;
- w przypadku ran szarpanych, uszkodzeń naczyń włosowatych, żyłaków, trądziku, kuperozy, opryszczki lub innych chorób skórnych;
- do masowania głowy i twardych miejsc ciała (np. kości i stawów);
- podczas ciąży;
- do masowania obszarów twarzy (oczy), krtani lub innych wrażliwych części ciała;
- do masażu stóp;
- podczas snu;

- po zażyciu leków lub spożyciu alkoholu (ograniczona zdolność percepcji!);
- nie stosować na skórze nasmarowanej kremem (np. maścią rozgrzewającą);
- w pojeździe silnikowym.

Przed użyciem aparatu do masażu należy skonsultować się z lekarzem przede wszystkim, gdy użytkownik:

- poważnie choruje lub przeszedł operację górnych części ciała;
- ma wszczepiony rozrusznik serca, implanty lub inne środki pomocnicze;
- ma skłonności do tworzenia się zakrzepów,
- choruje na cukrzycę;
- odczuwa ból z niewyjaśnionych przyczyn.

## 5. Ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi! Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek może doprowadzić do obrażeń ciała i szkód materialnych. Należy zachować niniejszą instrukcję obsługi i zapewnić do niej dostęp innym użytkownikom. W razie przekazania urządzenia innym osobom należy dołączyć do niego instrukcję obsługi.



### OSTRZEŻENIE

Opakowanie przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Istnieje ryzyko uduszenia.

### Porażenie prądem elektrycznym



### OSTRZEŻENIE

Tak jak każde urządzenie elektryczne, również aparat do masażu należy użytkować ostrożnie i uważnie, aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym.

Zasady użytkowania aparatu do masażu:

- urządzenie należy stosować wyłącznie z dostarczonym zasilaczem, podłączając go do sieci o napięciu podanym na zasilaczu;
- nie wolno używać aparatu do masażu lub akcesoriów, jeśli mają one widoczne uszkodzenia;
- nie wolno korzystać z urządzenia podczas burzy.

W razie uszkodzeń lub niewłaściwego działania aparat do masażu należy natychmiast wyłączyć i odłączyć od zasilania. Wyciągając wtyczkę zasilacza z gniazda, nie wolno ciągnąć za przewód ani za aparat do masażu. Nie trzymać ani nie nosić urządzenia, ciągnąć za przewód sieciowy. Kable należy ułożyć z dala od gorących powierzchni. Nie zaciskać, nie zaginać ani nie przekreślać przewodu sieciowego. Nie wkładać igieł ani innych ostrych przedmiotów.

Należy zapewnić, aby aparat do masażu, włącznik, zasilacz sieciowy i przewód zasilający nie miały kontaktu z wodą, parą ani innymi cieczami. Dlatego też z aparatu do masażu wolno korzystać tylko w suchych pomieszczeniach (np. nigdy w wannie ani w saunie).

W żadnym wypadku nie wolno sięgać po urządzenie, jeśli wpadło do wody. Należy natychmiast wyjąć zasilacz z gniazodka.

W przypadku widocznych uszkodzeń nie należy używać urządzenia ani akcesoriów.

Nie narażać urządzenia na uderzenia mechaniczne ani upadki.

### Naprawa



### OSTRZEŻENIE

- Naprawy urządzeń elektrycznych mogą być wykonywane wyłącznie przez fachowców. Nieodpowiednio przeprowadzona naprawa może spowodować poważne zagrożenia dla użytkownika. W celu naprawy należy zwrócić się do serwisu lub autoryzowanego dystrybutora.
- Nie wolno otwierać zamka błyskawicznego aparatu do masażu. Można to czynić wyłącznie w celach techniczno-produkcyjnych.
- Nie używać przewodu sieciowego niezgodnie z przeznaczeniem.

## Zagrożenie pożarowe



### OSTRZEŻENIE

W przypadku użycia niezgodnego z przeznaczeniem lub nieprzestrzegania niniejszej instrukcji obsługi może dojść do zagrożenia pożarowego!

Zasady użytkowania aparatu do masażu:

- nie używać pod przykryciem, np. pod kocem, poduszką itp.
- nie używać w pobliżu benzyny lub innych materiałów łatwopalnych.

## Obsługa



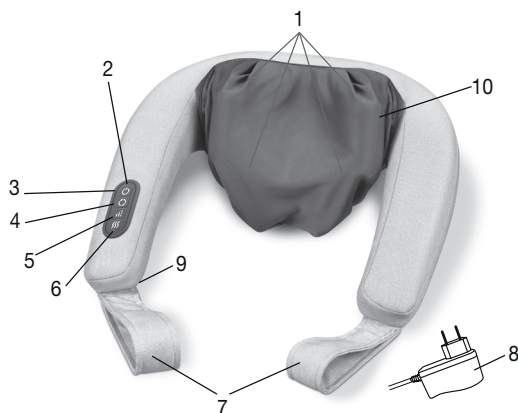
### UWAGA

Po każdym użyciu i przed każdym czyszczeniem wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

- Nie siadać ani nie stawać całym ciężarem na ruchomych częściach urządzenia i nie ustawiać na nim żadnych przedmiotów.
- Należy chronić urządzenie przed wysoką temperaturą.

## 6. Opis urządzenia

### Urządzenie do masażu karku 4D





1. 4x wałki ugniatające  
2x węzły uciskające (ogrzewane)
2. Panel sterowania
3. – przycisk
4. – przycisk (obroty wałków ugniatających w lewo lub w prawo)
5. – przycisk (2 poziomy intensywności, 1 tryb masażu)
6. – przycisk (funkcja ogrzewania)
7. Uchwyty
8. Zasilacz
9. Przewód zasilający (kabel jest zamocowany z boku)
10. Zdemontowana poszewka z możliwością prania



## 7. Uruchomienie


- Zdjąć opakowanie.
- Sprawdzić, czy urządzenie, zasilacz i przewód sieciowy nie są uszkodzone.
- Włożyć wtyczkę do gniazda aparatu do masażu.
- Ułożyć przewód sieciowy tak, aby nie sprawiał zagrożenia potknięciem.

## 8. Zastosowanie

Ostrożnie docisnąć masowany obszar do urządzenia. Następnie ostrożnie sprawdzić, czy pozycja masażu jest wygodna, i stopniowo przenieść ciężar w kierunku aparatu do masażu. Włączyć aparat do masażu przyciskiem . Po włączeniu przyciskiem  wałki ugniatające zaczynają się obracać, a węzły uciskające poruszają się w górę i w dół.

Kierunek masażu można wybrać, naciskając przycisk .

Aby włączyć funkcję ogrzewania, nacisnąć przycisk ; ponowne naciśnięcie przycisku  wyłącza funkcję ogrzewania.


Przycisk  umożliwia dokonanie wyboru między dwoma poziomami intensywności i trybem masażu (krótkie, intensywne ruchy ugniatające). Urządzenie uruchamia się automatycznie na najniższym stopniu intensywności.

Aby ponownie wyłączyć aparat do masażu, nacisnąć przycisk .

### Wskazówka

- Masaż powinien być zawsze odczuwany jako przyjemny i odprężający. Należy przerwać masaż lub zmienić siłę nacisku za pomocą uchwytu, jeśli masaż jest odczuwany jako bolesny lub nieprzyjemny.
- Nie należy używać aparatu do masażu dłużej niż 15 minut. Dłuższy czas masażu może doprowadzić do nadmiernej stymulacji mięśni, a co za tym idzie – do przeciążenia, a nie odprężenia.
- Aparat do masażu wyposażono w system automatycznego wyłączania, który ustawiono na maksymalny czas pracy wynoszący 15 minut.

### Przykłady masażu

	<p><u>Masaż karku:</u></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Umieścić aparat do masażu na karku.</li><li>• Ustalić odpowiednią siłę nacisku za pomocą uchwytu.</li></ul>
	<p><u>Masaż pleców (dolna część pleców):</u></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Umieścić aparat do masażu zgodnie z rysunkiem na biodrze.</li><li>• Ustalić odpowiednią siłę nacisku za pomocą uchwytu.</li></ul>

Wyżej wymienione przykłady są jedynie przykładowym zastosowaniem urządzenia. Aparat do masażu można dodatkowo wykorzystywać, zgodnie z indywidualnymi odczuciami, do masażu górnej części pleców, ud i łydek.

## 9. Czyszczenie i konserwacja

### Czyszczenie

#### OSTRZEŻENIE

- Przed każdym czyszczeniem należy odłączyć zasilacz od gniazda i od urządzenia.
- Urządzenie należy czyścić tylko w podany sposób. Nie wolno dopuścić, aby do środka urządzenia lub akcesoriów dostały się ciecze.

- Mniejsze plamy można usunąć szmatką lub zwilżoną gąbką, ewentualnie delikatnym środkiem piorącym. Nie należy używać środków czyszczących zawierających rozpuszczalniki.
- Urządzenie może być używane dopiero po całkowitym wysuszeniu.

## Pielęgnacja

Jeśli urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, należy przechowywać je w oryginalnym opakowaniu w suchym miejscu. Na opakowaniu nie należy kłaść innych przedmiotów.

### Wskazówka

Poszewkę wałków ugniatających i węzłów uciskających można prac w temperaturze 30°C.

## 10. Postępowanie w przypadku problemów

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
<b>Głowice masujące obracają się wolniej.</b>	Zbyt duże obciążenie głowic masujących.	Odblokować głowice masujące.
<b>Głowice masujące nie poruszają się.</b>	Urządzenie nie jest podłączone do sieci.	Włożyć zasilacz i włączyć urządzenie.

## 11. Utylizacja




### UWAGA

W związku z wymogami w zakresie ochrony środowiska nie należy wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji wraz z odpadami domowymi. Urządzenie należy oddać do utylizacji w odpowiednim punkcie zbiórki. Urządzenie należy zutylizować zgodnie z dyrektywą WE o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). W razie pytań należy zwrócić się do odpowiedniej lokalnej instytucji odpowiedzialnej za utylizację.



## 12. Dane techniczne

Zasilanie sieciowe:	
Wejście	100–240 V~, 50/60 Hz, 0,8 A
Wyjście	12 V  , 2,0 A, 24 W
Wymiary	ok. 55 × 39 × 19 cm
Masa	ok. 1823 g

## 13. Gwarancja/serwis

Firma Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, D-89077 Ulm (zwana dalej „Beurer”) udziela gwarancji na ten produkt na następujących warunkach i w poniżej opisanym zakresie.

**Poniższe warunki gwarancji nie naruszają ustawowych zobowiązań gwarancyjnych sprzedającego wynikających z umowy kupna zawartej z kupującym.**

**Gwarancja obowiązuje również w sposób nienaruszający bezwzględnie obowiązujących przepisów dot. odpowiedzialności.**

Firma Beurer gwarantuje bezawaryjne działanie oraz kompletność niniejszego produktu.

Obowiązujący na całym świecie okres gwarancji obejmuje 3 lata/lat, licząc od zakupu nowego, nieużywanego produktu przez kupującego.

Niniejsza gwarancja dotyczy tylko produktów nabytych przez kupującego jako konsumenta wyłącznie w celach prywatnych w ramach użytku domowego.

Obowiązujące prawo niemieckie o ile jest to prawnie dopuszczalne.

Jeśli w okresie obowiązywania gwarancji produkt zostanie uznany za niekompletny lub wadliwy w działaniu zgodnie z poniższymi postanowieniami, firma Beurer bezpłatnie wymieni go lub naprawi zgodnie z niniejszymi warunkami gwarancji.

**Jeśli kupujący chce zgłosić reklamację gwarancyjną, najpierw kontaktuje się z lokalnym dealerem: patrz załączona lista „Service International” z adresami serwisowymi.**

Następnie kupujący otrzymuje dalsze informacje dot. rozpatrywania reklamacji gwarancyjnej, np. gdzie wysłać produkt i jakie dokumenty są wymagane

Roszczenie z tytułu gwarancji będzie rozpatrywane tylko wtedy, gdy kupujący może przedłożyć

- kopię faktury/paragon zakupu oraz
  - oryginalny produkt
- firmie Beurer lub autoryzowanemu partnerowi firmy Beurer.

Niniejsza gwarancja wyraźnie nie obejmuje:

- zużycia wynikającego z normalnego użytkowania lub zużywania się produktu;
- dostarczanych z tym produktem akcesoriów, które zużywają się lub ulegają zużyciu podczas prawidłowego użytkowania (np. baterii, akumulatorów, mankietów, uszczeltek, elektrod, źródeł światła, nakładek i akcesoriów inhalatora);
- produktów, które były używane, czyszczone, przechowywane lub konserwowane w niewłaściwy sposób i/lub niezgodnie z treścią instrukcji obsługi, a także produktów, które zostały otwarte, naprawione lub zmodyfikowane przez kupującego lub centrum serwisowe nieautoryzowane przez firmę Beurer;
- uszkodzeń powstałych podczas transportu między producentem a klientem lub między centrum serwisowym a klientem;
- produktów, które zostały zakupione jako artykuły grupy B („B-Ware”) lub jako artykuły używane;
- szkód następczych, które wynikają z wady tego produktu (w tym przypadku mogą jednak istnieć roszczenia z tytułu odpowiedzialności za produkt lub wynikające z innych bezwzględnie obowiązujących przepisów prawa dot. odpowiedzialności).

Naprawy lub całkowita wymiana w żadnym wypadku nie przedłużają okresu gwarancji.